



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 60

21. decembra 2017

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2017/C 440/01	Oznámenie Komisie o Európskej príručke pre správnu hygienickú prax vo výrobe remeselných syrov a mliečnych výrobkov	1
2017/C 440/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8685 – Foncière des Régions/Marriott International/Le Méridien Hotel in Nice) ⁽¹⁾	1
2017/C 440/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8706 – CVC/Providence/Skybox) ⁽¹⁾	2
2017/C 440/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8360 – Imerys/Kerneos) ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2017/C 440/05	Závety Rady o zdraví v digitálnej spoločnosti – napredovanie v inovácii založenej na údajoch v sektore zdravia	3
---------------	--	---

Európska komisia

2017/C 440/06	Výmenný kurz eura	10
2017/C 440/07	Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na zasadnutí 21. marca 2017 k návrhu rozhodnutia vo veci M.7878 – HeidelbergCement/Schwenk/Cemex Hungary/Cemex Croatia – Spravodajca: Španielsko	11
2017/C 440/08	Záverečná správa úradníka pre vypočutie – HeidelbergCement/Schwenk/Cemex Hungary/Cemex Croatia (M.7878)	12
2017/C 440/09	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 5. apríla 2017, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za nezlučiteľnú s vnútorným trhom a fungovaním Dohody o EHP (Vec M.7878 – HeidelbergCement/Schwenk/Cemex/Cemex Croatia) [oznámené pod číslom C(2017)1650] (1)	14

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2017/C 440/10	Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení	21
2017/C 440/11	Oznámenie o začatí antisubvenčného konania týkajúceho sa dovozu elektrických bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	22

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2017/C 440/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8720 – Jones Lang LaSalle/intu properties/The Chapelfield Partnership) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu (1)	33
2017/C 440/13	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8597 – APG/Ardian/Portfolio) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu (1)	35

INÉ AKTY

Európska komisia

2017/C 440/14	Oznámenie – verejná konzultácia – Zemepisné označenia navrhované Japonskom, ktoré sa majú chrániť v EÚ	37
---------------	--	----

(1) Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie Komisie o Európskej príručke pre správnu hygienickú prax vo výrobe remeselných syrov a mliečnych výrobkov

(2017/C 440/01)

Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat sa v súlade s výsledkami vykonaného posúdenia dohodol na uverejnení názvu nasledujúcej príručky Spoločenstva k správnej praxi a odkazov na ňu podľa článku 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín ⁽¹⁾.

Názov: Európska príručka pre správnu hygienickú prax vo výrobe remeselných syrov a mliečnych výrobkov

Autor: Farmhouse and Artisan Cheese & Dairy Producers European Network (FACEnetwork) – Európske združenie farmárskych a remeselných výrobcov syrov a mliečnych výrobkov

Odkaz: Zrevidovaná verzia z 20. decembra 2016

https://ec.europa.eu/food/safety/biosafety/food_hygiene/guidance_en

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8685 – Foncière des Régions/Marriott International/Le Méridien Hotel in Nice)****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 440/02)

Dňa 11. decembra 2017 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8685. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Neznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8706 – CVC/Providence/Skybox)****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 440/03)

Dňa 11. decembra 2017 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8706. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Neznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8360 – Imerys/Kerneos)****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 440/04)

Dňa 19. júna 2017 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8360. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

**Závery Rady o zdraví v digitálnej spoločnosti – napredovanie v inovácii založenej na údajoch
v sektore zdravia**

(2017/C 440/05)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNA:

1. Že podľa článku 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia a činnosti Únie by mali dopĺňať vnútroštátne politiky, rešpektujúc zodpovednosť členských štátov za vymedzenie ich zdravotnej politiky a za organizáciu a poskytovanie zdravotníckych služieb a zdravotnej starostlivosti. Únia by mala podporovať spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti verejného zdravia a podľa potreby poskytovať podporu ich činnosti a povzbudzovať najmä spoluprácu medzi členskými štátmi zameranú na zlepšenie komplementárnosti ich zdravotníckych služieb v cezhraničných oblastiach.
2. Že Rada pri niekoľkých príležitostiach zdôraznila ⁽¹⁾, že v rámci reakcie na spoločné výzvy týkajúce sa udržateľnosti systémov zdravotnej starostlivosti je dôležité, aby sa zväzili inovačné prístupy k zdravotnej starostlivosti a inovačné modely tejto starostlivosti, prechod zo systémov založených na nemocniciach na systémy orientované na integrovanú starostlivosť, posilnenie podpory zdravia a prevencie chorôb a uplatňovanie personalizovanej medicíny, pričom uznáva potenciál nástrojov a služieb elektronického zdravotníctva.
3. Závery Rady z 1. decembra 2009 o bezpečnej a účinnej zdravotnej starostlivosti prostredníctvom elektronického zdravotníctva ⁽²⁾.
4. V uznesení Európskeho parlamentu z 19. mája 2015 o bezpečnejšej zdravotnej starostlivosti v Európe: zlepšenie bezpečnosti pacientov a boj proti antimikrobiálnej rezistencii ⁽³⁾ sa vyzýva na preskúmanie možností, ktoré ponúka elektronické zdravotníctvo na zvýšenie bezpečnosti pacientov, okrem iného vrátane používania elektronických zdravotných záznamov a nástrojov mobilného zdravotníctva, a na posilnenie spolupráce v záujme výmeny skúseností a vedomostí medzi členskými štátmi.
5. Oznámenie Komisie s názvom Stratégia pre jednotný digitálny trh v Európe prijaté 6. mája 2015 ⁽⁴⁾ a oznámenie Komisie o akčnom pláne EÚ pre elektronickú verejnú správu: urýchlenie digitálnej transformácie verejnej správy, ktoré bolo prijaté 19. apríla 2016 ⁽⁵⁾.
6. Oznámenie Komisie „Akčný plán elektronického zdravotníctva na roky 2012 – 2020 – inovačná zdravotná starostlivosť pre 21. storočie“ prijaté 6. decembra 2012 ⁽⁶⁾ a uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. januára 2014 o akčnom pláne elektronického zdravotníctva na roky 2012 – 2020 – inovačná zdravotná starostlivosť pre 21. storočie ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ Pozri: Závery Rady: Smerom k moderným, pružne reagujúcim a udržateľným systémom zdravotnej starostlivosti zo 6. júna 2011 (Ú. v. EÚ C 202, 8.7.2011, s. 10); Závery Rady o procese reflexie o moderných, pružne reagujúcich a udržateľných systémoch zdravotnej starostlivosti z 10. decembra 2013 (Ú. v. EÚ C 376, 21.12.2013, s. 3); Závery Rady o hospodárskej kríze a zdravotnej starostlivosti z 20. júna 2014 (Ú. v. EÚ C 217, 10.7.2014, s. 2); Závery Rady o personalizovanej medicíne pre pacientov prijaté 7. decembra 2015 (Ú. v. EÚ C 421, 17.12.2015, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 302, 12.12.2009, s. 12.

⁽³⁾ P8_TA(2015)0197.

⁽⁴⁾ COM(2015) 192 final.

⁽⁵⁾ COM(2016) 179 final.

⁽⁶⁾ COM(2012) 736 final.

⁽⁷⁾ P7_TA-PROV(2014)0010.

7. Oznámenie Komisie o efektívnych, prístupných a pružných systémoch zdravotnej starostlivosti ⁽¹⁾ prijaté 4. apríla 2014, v ktorom sa uznáva dôležitá úloha elektronického zdravotníctva v podpore odolnosti systémov zdravotnej starostlivosti.

POZNAMENÁVA, ŽE:

8. Členské štáty čelia spoločným výzvam v súvislosti s prevalenciou chronických chorôb a s obmedzenými ľudskými aj finančnými zdrojmi na zabezpečenie udržateľnosti svojich systémov zdravotnej starostlivosti a uspokojenie požiadaviek starnúceho obyvateľstva. Sú takisto vystavené spoločným výzvam súvisiacim s cezhraničnými ohrozeniami zdravia.
9. V dôsledku celosvetovej tendencie v digitalizácii sú hnacím motorom modernej spoločnosti čoraz viac informácie a ľudia v nej využívajú digitálne nástroje tak vo svojom osobnom, ako aj v profesijnom živote. Táto skutočnosť mení aj postoje a očakávania ľudí, pokiaľ ide o spôsob poskytovania zdravotnej starostlivosti.
10. Fenomén veľkých dát ⁽²⁾ a lepšie možnosti dátovej analýzy ⁽³⁾, ako aj personalizovaná medicína, používanie systémov podpory klinického rozhodovania zdravotníckymi pracovníkmi a využívanie mobilných nástrojov zdravotnej starostlivosti znamenajú, že jednotlivcom sa núkajú nové možnosti, ako pristupovať k svojmu vlastnému zdraviu a chronickým chorobám. Aby zdravotnícky sektor dokázal využiť tento potenciál, potrebuje nové vedomosti a zručnosti.
11. Rôzne digitálne riešenia a informačné systémy, ktoré sa v súčasnosti používajú v systémoch zdravotnej a sociálnej starostlivosti, často nie sú navzájom kompatibilné a nepodporujú výmenu dát a ich spoločné využívanie v rámci vnútroštátnych systémov, ani cezhranične ⁽⁴⁾. Táto skutočnosť je na prekážku využiteľnosti a užívateľskej prístupnosti týchto riešení, zvyšuje náklady na vývoj a údržbu a bráni kontinuite v starostlivosti.
12. Z násobenie potenciálu digitálnej zdravotnej a pripojenej starostlivosti stále čelí prekážkam, medzi ktoré patrí prevaha dátových síl, nedostatok interoperability a spoločných noriem na meranie klinických výstupov a výsledkov nahlásených pacientmi, nedostatočný prístup k veľkým databázam na výskumné a inovačné účely a ich obmedzené využívanie, nedostatok financií a finančných stimulov a roztrieštenosť trhov v rámci celého územia EÚ i v rámci celého spektra služieb, a pokrok v implementácii digitálnych riešení založených na údajoch v sektore zdravotníctva je aj naďalej obmedzený.

ZDÔRAZŇUJE, ŽE:

13. Systémy zdravotnej starostlivosti sa musia neustále prispôbovať, aby splnili očakávania občanov a ich potreby v súvislosti so zdravotnou starostlivosťou. V tejto súvislosti je dôležité uchopiť možnosti digitálnej spoločnosti, aby sa ľuďom umožnilo lepšie chápať ich zdravie a starať sa oň, a poskytnúť im jednoduchší prístup k informáciám a digitálnym nástrojom.
14. Pri inovácii zdravotnej starostlivosti založenej na údajoch by mali byť stredobodom pozornosti potreby občanov, na človeka by sa malo pozeráť ako na aktívneho činiteľa na ceste jeho vlastného zdravia a mala by sa mu poskytnúť presnejšia a personalizovanejšia liečba, ako aj participatívnejšia skúsenosť v súvislosti so zdravotnou starostlivosťou, a zároveň by sa mala podporovať úloha zdravotníckych pracovníkov a posilniť ich interakcia a komunikácia s pacientmi.
15. Právo občanov na prístup k údajom týkajúcim sa ich vlastného zdravia je ústrednou zásadou právnych predpisov Únie o ochrane osobných údajov. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy a právne základy spracúvania údajov týkajúcich sa zdravia, sú potrebné pružné systémy a nástroje, ktoré umožnia občanom, aby mali prístup k vlastným údajom a k informáciám o ich použití a aby mohli sami spravovať svoj súhlas so spracovaním a zdieľaním údajov týkajúcich sa ich zdravia, a to aj na sekundárne využitie. Ľuďom to pomôže, aby mali lepší prehľad o údajoch týkajúcich sa ich zdravia a lepšiu kontrolu nad ich používaním, čím sa podporí dôvera a transparentnosť pri zohľadnení rôznych postojov a preferencií občanov, pokiaľ ide o online prístup k ich údajom a ich online správu ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ COM(2014) 215 final.

⁽²⁾ Veľké dáta v záujme pokroku vo výskume demencie. Vyhodnotenie praxe dátovej výmeny vo výskume neurodegeneratívnych chorôb súvisiacich s vekom.

⁽³⁾ Inovácia založená na údajoch v záujme rastu a životnej pohody, október 2015, OECD.

⁽⁴⁾ Referenčné porovnanie zavádzania elektronického zdravotníctva medzi všeobecnými lekármi, 2013 (SMART 2011/0033).

⁽⁵⁾ V prieskume špeciálny Eurobarometer 460 s názvom „Názory na vplyv digitalizácie a automatizácie na každodenný život“ (2017) sa viac ako polovica respondentov vyjadrila, že by uvítali prístup k svojej zdravotnej dokumentácii (52 %) a siedmi z desiatich respondentov (70 %) by boli ochotní poskytnúť iným údaje o svojom zdravotnom stave. Najviac sú ochotní podeliť sa o svoje údaje so svojím lekárom alebo so zdravotníckym pracovníkom (65 %).

16. Digitálne riešenia by mali prispieť k efektívnejšiemu využívaniu zdrojov zdravotnej starostlivosti a k cielenejšej, integrovanej a bezpečnejšej zdravotnej starostlivosti. Výmena informácií medzi zdravotníckymi pracovníkmi vedie k zlepšeniu bezpečnosti pacienta, zníženiu počtu zamedziteľných chýb a nežiaducich udalostí, zlepšeniu koordinácie a kontinuity starostlivosti a k lepšiemu dodržiavaniu liečby ⁽¹⁾.
17. Je dôležité, aby sa umožnila cezhraničná výmena údajov týkajúcich sa zdravia v rámci EÚ s cieľom zabezpečiť kontinuitu starostlivosti aj v cezhraničnom kontexte, v súlade so smernicou 2011/24/EÚ o uplatňovaní práv pacientov pri cezhraničnej zdravotnej starostlivosti ⁽²⁾.
18. Dostupnosťou porovnateľných a vysokokvalitných údajov týkajúcich sa zdravia pre výskum a inováciu sa umožňuje generovanie nových vedomostí, predchádzanie chorobám, skoršie a presnejšie určovanie diagnózy a zlepšovanie liečby, najmä podporou personalizovanej medicíny, čím sa prispieva k vývoju systému zdravotnej starostlivosti. Možnosť kombinovať súbory údajov z rôznych dátových zdrojov a cez hranice má osobitný význam v oblasti zriedkavých a komplexných chorôb s nízkou prevalenciou.
19. Cezhraničná výmena údajov týkajúcich sa zdravia a podpora dátovej infraštruktúry majú zásadný význam v boji proti cezhraničným ohrozeniam zdravia biologického, chemického, environmentálneho a neznámeho pôvodu ⁽³⁾, ako aj proti antimikrobiálnej rezistencii a infekciám spojeným so zdravotnou starostlivosťou. Výmena kvalitných údajov a analytických metód má obrovský potenciál vo sfére podpory prevencie, včasnej detekcie a kontroly vypuknutia infekčných chorôb.
20. Digitálny jednotný trh pre informačné technológie (IT) v oblasti zdravia a voľný pohyb údajov môžu posunúť vývoj a zavádzanie inovatívnych technologických riešení založených na údajoch vpred, čo sa odrazí v lepších výsledkoch v oblasti zdravia a v zlepšení kvality života pacientov, a to pri zabezpečení toho, že služby a produkty budú používateľsky ústretové, interoperabilné a bezpečné.
21. Systémy zdravotnej starostlivosti majú tiež potenciál hybnej sily hospodárskeho rastu, keďže prinášajú hospodárske príležitosti, najmä pre malé a stredné podniky, ktoré vyvíjajú inovačné digitálne riešenia založené na údajoch.
22. Prekonanie prekážok, ktoré bránia zvýšeniu potenciálu digitálneho zdravotníctva a pripojenej starostlivosti, si vyžaduje komplexný súbor činností, ktorý vychádza z možností, ktoré ponúka digitálny jednotný trh, a zo zásady voľného pohybu údajov a základných princípov uvedených v akčnom pláne EÚ pre elektronickú verejnú správu.
23. Pri navrhovaní a zavádzaní digitálnych nástrojov do zdravotnej starostlivosti je potrebné venovať osobitnú pozornosť požiadavkám súvisiacim s kvalitou, bezpečnostnou ochranou, bezpečnosťou a ochranou údajov, ako aj etickým aspektom a rozdielom v digitálnej a zdravotnej gramotnosti s cieľom zabrániť vzniku ďalších nerovností v oblasti zdravia. Využívanie digitálnych nástrojov je navyše významnou pomocou pri posilňovaní zdravotnej gramotnosti, pretože okrem iného podporuje komunikáciu medzi zdravotníckymi pracovníkmi a pacientmi.
24. Ochrana údajov a bezpečnosť informácií sú mimoriadne dôležité na zachovanie dôvery verejnosti v digitálnu zdravotnú starostlivosť. Preto je potrebné urýchlené vykonávanie právneho rámca EÚ pre ochranu údajov ⁽⁴⁾, sieťovú a informačnú bezpečnosť ⁽⁵⁾ a pre bezpečnú elektronickú identifikáciu ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Zefektívnenie sektora zdravotníctva. Úloha informačných a komunikačných technológií (OECD, 2010).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/24/EÚ z 9. marca 2011 o uplatňovaní práv pacientov pri cezhraničnej zdravotnej starostlivosti (Ú. v. EÚ L 88, 4.4.2011, s. 45).

⁽³⁾ Ako sa stanovuje v rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1082/2013/EÚ z 22. októbra 2013 o závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 2119/98/ES (Ú. v. EÚ L 293, 5.11.2013, s. 1).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

⁽⁵⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1148 zo 6. júla 2016 o opatreniach na zabezpečenie vysokej spoločnej úrovne bezpečnosti sietí a informačných systémov v Unii (Ú. v. EÚ L 194, 19.7.2016, s. 1) (smernica NIS).

⁽⁶⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 73) (nariadenie eIDAS).

25. Na udržanie dôvery v digitálnu zdravotnú starostlivosť je dôležité, aby sa prostredníctvom rozvoja komunikačných stratégií pre tvorcov politík, zdravotníckych pracovníkov a občanov zvýšilo povedomie o výhodách digitálneho zdravotníctva pri zlepšovaní kvality zdravotnej starostlivosti a aby sa v súvislosti s používaním údajov týkajúcich sa zdravia zabezpečila transparentnosť.
26. Koordinácia a spolupráca v oblasti digitálneho zdravotníctva umožní členským štátom, aby urýchlili začleňovanie digitálnych inovácií do svojich zdravotníckych systémov, aby sa navzájom od seba učili a využívali výhody vyplývajúce z harmonizovaných prístupov pri plnom dodržiavaní vnútroštátnych právomocí. Preto je potrebné zintenzívniť praktickú spoluprácu medzi členskými štátmi.
27. Finančné mechanizmy EÚ zohrávajú dôležitú úlohu pri podpore celoeurópskych dátových infraštruktúr pre výskum a pri vývoji IT riešení v zdravotníctve a zhodnotení investícií členských štátov s cieľom podporiť ich uplatňovanie v širokom meradle.

VÍTA:

28. Značný pokrok, ktorý sa dosiahol v členských štátoch pri vykonávaní elektronického zdravotníctva, ako aj to, že vo väčšine členských štátov sa už zaviedli alebo sa v súčasnosti zavádzajú systémy elektronických zdravotných záznamov a elektronických lekárskech predpisov ⁽¹⁾ ⁽²⁾.
29. Prácu vykonanú v rámci siete elektronického zdravotníctva ⁽³⁾, ktorá bola zriadená na základe smernice 2011/24/EÚ a jednotnej akcie EÚ na podporu siete elektronického zdravotníctva a osvedčila sa ako veľmi hodnotná súčasť koordinácie úsilia členských štátov v oblasti elektronického zdravotníctva, ktorá umožňuje cezhraničnú výmenu údajov týkajúcich sa zdravia v rámci EÚ.
30. Pokrok, ktorý sa dosiahol pri zriaďovaní európskej infraštruktúry digitálnych služieb elektronického zdravotníctva (eHDSI) ⁽⁴⁾ financovanej z Nástroja na prepájanie Európy ⁽⁵⁾ v súvislosti s cezhraničnou výmenou elektronických lekárskech predpisov a súhrnných údajov o pacientoch.
31. Prácu, ktorá sa vykonáva v rámci európskych referenčných sietí ⁽⁶⁾ s cieľom zaviesť cieľnú IT platformu na zdieľanie odborných znalostí, výmenu informácií a vzájomné učenie sa, uznáva potenciál týchto sietí pre posilnenú výmenu údajov na účely lepšej diagnostiky, ako aj v oblasti výskumu a inovácie, najmä v oblasti zriedkavých a komplexných chorôb s nízkou prevalenciou.
32. Partnerstvá a zdola iniciované činnosti týkajúce sa elektronického zdravotníctva (eHealth) tvoriace súčasť európskeho partnerstva v oblasti inovácií zameraného na aktívne a zdravé starnutie ⁽⁷⁾, ktoré sú veľmi dôležité pre podporu prenosu vedomostí a najlepších postupov medzi regiónmi a zapájajú do spolupráce zainteresované strany z verejných aj súkromných sektorov.
33. Oznámenie Komisie o preskúmaní vykonávania stratégie digitálneho jednotného trhu v polovici trvania ⁽⁸⁾, v ktorom sa zdôrazňuje význam digitálnej transformácie v oblasti zdravotnej a sociálnej starostlivosti.
34. Angažovanosť a záväzky zainteresovaných strán sa zdôraznili vo vyhlásení spoločnosti pre digitálne zdravotníctvo, ktoré sa prijalo na zasadnutí na vysokej úrovni s názvom „Zdravie v digitálnej spoločnosti. Digitálna spoločnosť pre zdravie“, ktoré sa konalo 16. až 18. októbra 2017 v Tallinne a na ktorom sa vytvorili pracovné skupiny zložené z viacerých zainteresovaných strán, ktoré majú pracovať na opatreniach pri riešení hlavných problémov spojených s rozsiahlym zavádzaním digitálnych inovácií v oblasti zdravia.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

35. Pokračovali vo vykonávaní politík, ktoré podporujú digitálne inovácie v sektore zdravotníctva, investovali do nástrojov a metodík založených na údajoch a aktívne ich používali, čím sa umožní poskytovanie bezpečnej a vysokokvalitnej zdravotnej starostlivosti a podpora udržateľných systémov zdravotnej starostlivosti.

⁽¹⁾ Od inovácie k realizácii – elektronické zdravotníctvo v európskom regióne WHO (2016, WHO).

⁽²⁾ Prehľad vnútroštátnych právnych predpisov o elektronických zdravotných záznamoch v členských štátoch EÚ (2014).

⁽³⁾ Pozri https://ec.europa.eu/health/ehealth/policy/network_en.

⁽⁴⁾ Pozri <https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEFDISIS/eHealth+2.0>.

⁽⁵⁾ Zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1316/2013 z 11. decembra 2013 (Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 129).

⁽⁶⁾ https://ec.europa.eu/health/ern/policy_en.

⁽⁷⁾ Pozri oznámenie Komisie o realizácii strategického vykonávacieho plánu pre európske partnerstvo v oblasti inovácií zamerané na aktívne a zdravé starnutie z 29.2.2012 – COM(2012) 83 final a európske partnerstvo v oblasti inovácií zamerané na aktívne a zdravé starnutie https://ec.europa.eu/eip/ageing/home_en.

⁽⁸⁾ Oznámenie Komisie o preskúmaní vykonávania stratégie digitálneho jednotného trhu v polovici trvania. Prepojený digitálny jednotný trh pre všetkých (COM(2017) 228 final).

36. V rámci svojich vnútroštátnych stratégií a akčných plánov týkajúcich sa digitálneho zdravotníctva:

- zabezpečili vhodné digitálne nástroje na správu osobných údajov týkajúcich sa zdravia s cieľom umožniť občanom prístup k vlastným údajom týkajúcim sa zdravia a ich využívanie v súlade so zásadami stanovenými vo všeobecnom nariadení o ochrane údajov a v náležitých prípadoch umožnili bezpečné zdieľanie údajov týkajúcich sa zdravia, ako aj začlenenie údajov vygenerovaných používateľom do lekárskeho údajov;
- vykonávali opatrenia na zlepšenie porovnateľnosti, správnosti a spoľahlivosti údajov týkajúcich sa zdravia a na stimuláciu využívania údajov týkajúcich sa zdravia so zámerom umožniť transparentnejšie systémy zdravotnej starostlivosti, v ktorých je pacient stredobodom záujmu a ktoré sa sústreďujú na výsledky z pohľadu zdravia a na zdravotnícku politiku a rozhodovanie založené na dôkazoch, ako aj podporovať inováciu založenú na údajoch;
- v náležitých a relevantných prípadoch preskúmali existujúce vnútroštátne právne a administratívne rámce so zámerom odstrániť prekážky výmeny údajov a ich zdieľania medzi zdravotníckymi pracovníkmi na účely zaistenia bezpečnosti a kontinuity starostlivosti a takisto umožniť používanie údajov týkajúcich sa zdravia vo výskume a inovácii, a to v plnom súlade s požiadavkami na ochranu údajov;
- vykonávali opatrenia na zlepšenie digitálnych zručností občanov a zdravotníckych pracovníkov, okrem iného prostredníctvom poskytovania odbornej prípravy zdravotníckym pracovníkom v oblasti používania digitálnych nástrojov a zároveň zapájali občanov a občiansku spoločnosť s cieľom budovať dôveru verejnosti a jej podporu zdieľaniu údajov v prospech zdravia.

37. Zriadili stabilné a spoľahlivé rámce správy údajov týkajúcich sa zdravia, ako sa uvádza v odporúčaniach OECD o správe údajov týkajúcich sa zdravia ⁽¹⁾, v záujme ochrany súkromia a integrity údajov týkajúcich sa zdravia.

38. Spolupracovali s cieľom uľahčiť potrebné zblížovanie koncepcií regulácie a správy s koncepciou používania údajov týkajúcich sa zdravia na výskumné a inovačné účely, a to prostredníctvom identifikácie a podpory najlepších postupov v oblastiach používania vhodných záruk ochrany údajov a správy údajov týkajúcich sa zdravia naprieč Úniou a v náležitých prípadoch pomocou spolupráce s orgánmi zodpovednými za ochranu údajov, napríklad v rámci Európskeho výboru pre ochranu údajov, ktorý sa ustanovil vo všeobecnom nariadení o ochrane údajov.

39. Využívali možnosť regionálnej a dvojstrannej alebo mnohostrannej spolupráce medzi členskými štátmi a v náležitých prípadoch sa s ďalšími zainteresovanými stranami zapájali do iniciatív, ktoré majú jednoznačne cezhraničný charakter a môžu mať významný vplyv na implementáciu digitálnych riešení v oblasti zdravia.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY:

40. Spolupracovali, predovšetkým v rámci siete elektronického zdravotníctva, s cieľom dosiahnuť také informačné zdravotnícke systémy, ktoré sú interoperabilné, používateľsky ústretové a ktoré umožňujú pripojiteľnosť osobných zdravotníckych prístrojov a lepšiu interakciu a výmenu informácií medzi poskytovateľmi zdravotnej a sociálnej starostlivosti a pacientmi.

41. Pokračovali v práci na normách a interoperabilite elektronického zdravotníctva a na ich zefektívňovaní, ďalej rozvíjali a rozširovali európsky rámec interoperability elektronického zdravotníctva ⁽²⁾, podporovali používanie medzinárodných a otvorených noriem, aby sa zabránilo vzniku závislosti od jedného dodávateľa, ktorý poskytuje autorsky chránené riešenie ⁽³⁾, čo zvyšuje náklady na vývoj a údržbu IT, a podporovali výmenu informácií o modeloch správy s cieľom posilniť súlad s normami.

42. Podporovali používanie spoločných dátových štruktúr, kódovacích systémov a terminológie, ako aj spoločných noriem na meranie klinických výstupov a výsledkov nahlásených pacientmi s cieľom zlepšiť sémantickú interoperabilitu, kvalitu a porovnateľnosť údajov.

43. Posilnili opatrenia na zlepšenie bezpečnosti osobných údajov prostredníctvom podpory rozvoja a používania technológií na zvyšovanie súkromia a ochrany súkromia už v štádiu návrhu a pomocou výmeny informácií o dostupných technických nástrojoch a metodikách pre bezpečnú výmenu údajov medzi oprávnenými osobami a organizáciami a pre správu osobných údajov týkajúcich sa zdravia.

⁽¹⁾ Prijaté 17. januára 2017 na stretnutí ministrov zdravotníctva OECD.

⁽²⁾ Spresnený rámec interoperability elektronického zdravotníctva, ktorý prijala sieť elektronického zdravotníctva v novembri 2015.

⁽³⁾ Pozri oznámenie Komisie „Boj za otvorenosť – budovanie otvorených systémov IKT lepším využitím štandardov vo verejnom obstarávaní“ prijaté 25.6.2013, COM(2013) 455 final.

44. Vymieňali si skúsenosti a osvedčené postupy a vyvíjali spoločné koncepcie v záujme zabezpečenia bezpečnostnej ochrany, kvality, bezpečnosti a interoperability nástrojov a aplikácií mobilného zdravotníctva, a zároveň pritom poskytovali náležité záruky na zvýšenie dôvery a na podporu zavádzania týchto riešení v záujme lepšej propagácie zdravia, prevencie chorôb a manažmentu chronických chorôb, a to pri zohľadnení uplatniteľných právnych predpisov Únie o zdravotníckych pomôckach v náležitých prípadoch.
45. Pokračovali v úsilí o úspešné vykonávanie európskej infraštruktúry digitálnych služieb elektronického zdravotníctva (eHDSI) a zväzili možnosť rozšírenia rozsahu pôsobnosti cezhraničnej výmeny údajov týkajúcich sa zdravia v záujme podpory výmeny elektronických zdravotných záznamov prístupných občanom za hranicami tým, že budú identifikovať a analyzovať nové možnosti použitia, ktorými sa podporuje cezhraničná zdravotná starostlivosť a prispieva ku kontinuite starostlivosti.
46. Na základe existujúcich iniciatív v rámci stratégie digitálneho jednotného trhu, ako je napr. Európska iniciatíva v oblasti cloud computingu ⁽¹⁾, EuroHPC (európska infraštruktúra pre vysokovýkonnú výpočtovú techniku) ⁽²⁾ a európsky cloud pre otvorenú vedu, spolupracovali s cieľom zlepšiť možnosti prístupu k väčším európskym dátovým súborom, dlhodobým údajom a vysokovýkonnej výpočtovej infraštruktúre na najvyššej úrovni na účely výskumu a inovácie v oblasti zdravotníctva, a zároveň pritom zabezpečili vysokú úroveň ochrany údajov.
47. Na základe existujúcich vnútroštátnych a euroúniových iniciatív a verejno-súkromných partnerstiev ⁽³⁾ zväzili vybudovanie decentralizovaných dátových sietí a spoločných platforiem s cieľom umožniť integráciu a analýzu údajov v bezpečnom prostredí, čím sa predíde nepotrebnému uchovávaniu údajov v centrálnom registri Únie, ako aj podporu veľkokapacitných cezhraničných implementačných projektov, napríklad v oblasti personalizovanej medicíny, a to aj genomickej.
48. Pokračovali v spolupráci na spoločných registroch a platformách týkajúcich sa chorôb, ako je napr. Európska platforma pre registráciu zriedkavých chorôb a databáza Orphanet, ⁽⁴⁾ čím zabezpečia potrebné interoperabilné nástroje pre výskum zriedkavých chorôb.
49. Spolupracovali pri skvalitňovaní dátovej infraštruktúry, analytiky a podpory rozhodovania s cieľom predpovedať a kontrolovať závažné cezhraničné ohrozenia zdravia a predchádzať im.
50. Lepšie využívali únijské mechanizmy financovania, napr. Európsky fond pre strategické investície (EFSD) ⁽⁵⁾, štrukturálne fondy EÚ, Nástroj na prepájanie Európy a program Horizont 2020, ⁽⁶⁾ so zámerom podporovať veľkoplošnú realizáciu digitálneho zdravotníctva prostredníctvom zlepšenia synergií pri nákladovo efektívnom využívaní finančných prostriedkov EÚ a členských štátov a určenia spoločných priorít a investičných potrieb, a vyvinuli vhodné finančné mechanizmy a stimuly na podporu interoperability infraštruktúry digitálneho zdravia.
51. Zväzili schválenie spoločných kritérií a ukazovateľov, ktoré by členské štáty mohli využívať na monitorovanie pokroku pri zavádzaní digitálneho zdravotníctva a na vyhodnotenie vplyvu digitálnych riešení, pri zohľadnení existujúcich rámcov ⁽⁷⁾.

VYZÝVA KOMISIU, ABY:

52. Naďalej podporovala úsilie členských štátov zhromažďovaním a hodnotením osvedčených postupov a dôkazov na účely podpory postúpenia takýchto postupov ďalším stranám, ako aj zvyšovaním povedomia o elektronickom zdravotníctve.
53. Podporovala vykonávanie existujúcich právnych predpisov EÚ o ochrane osobných údajov, elektronickej identifikácii a bezpečnosti informácií v sektore zdravotníctva, okrem iného prostredníctvom identifikácie osvedčených postupov a uľahčením výmeny informácií medzi členskými štátmi, s cieľom uľahčiť cezhraničnú výmenu údajov a zohľadniť osobitné potreby a požiadavky sektora zdravotníctva, pri plnom rešpektovaní právomocí členských štátov.

⁽¹⁾ Oznámenie Komisie s názvom Európska iniciatíva v oblasti cloud computingu – budovanie konkurencieschopnej dátovej a znalostnej ekonomiky v Európe, prijaté 19.4.2016 – COM(2016) 178 final.

⁽²⁾ <https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/news/eu-ministers-commit-digitising-europe-high-performance-computing-power>.

⁽³⁾ Napríklad program IMI2 Veľké dáta pre lepšie výsledky (<http://www.imi.europa.eu/>), BBMRI ERIC (<http://www.bbMRI-eric.eu/>) a iné.

⁽⁴⁾ www.epirare.eu/ www.orpha.net.

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1017 z 25. júna 2015 o Európskom fonde pre strategické investície, Európskom centre investičného poradenstva a Európskom portáli investičných projektov a o zmene nariadení (EÚ) č. 1291/2013 a (EÚ) č. 1316/2013 – Európsky fond pre strategické investície (Ú. v. EÚ L 169, 1.7.2015, s. 1).

⁽⁶⁾ Pozri <http://ec.europa.eu/programmes/horizon2020/en>.

⁽⁷⁾ Pozri monitorovací a hodnotiaci rámec európskeho partnerstva v oblasti inovácií zameraného na aktívne a zdravé starnutie (MAFEIP) <https://ec.europa.eu/jrc/en/mafeip> a správa Severskej rady ministrov „Severské referenčné porovnávanie elektronického zdravotníctva“.

54. Naďalej podporovala rozšírenie infraštruktúry digitálnych služieb elektronického zdravotníctva na všetky členské štáty a o nové cezhraničné služby, a zároveň upevňovala prebiehajúce aktivity na účely prekonania technických, sémantických a právnych výziev a zabezpečila konzistentnosť medzi rôznymi infraštruktúrami IT, najmä medzi eHDSI a osobitnou IT platformou európskych referenčných sietí.
 55. Naďalej podporovala výskum a inovácie v oblasti digitálneho zdravotníctva a poskytovala podporu vedeckým inštitúciám a inovačným podnikom, ktoré vyvíjajú riešenia v oblasti digitálneho zdravotníctva, najmä malým a stredným podnikom (MSP).
 56. Podporovala členské štáty v rozvoji a zavádzaní interoperabilnej vnútroštátnej infraštruktúry pre zdieľanie a výmenu údajov týkajúcich sa zdravia, zameriavala sa pritom najmä na modely primárnej a integrovanej zdravotnej starostlivosti, podporujúc pritom poskytovanie efektívnych a vysokokvalitných služieb zdravotnej starostlivosti, a na zavádzanie služieb cezhraničnej výmeny údajov v rámci eHDSI na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni.
 57. Naďalej podporovala celoeurópske verejno-súkromné partnerstvá a angažovanosť zainteresovaných strán v takých iniciatívach, ako je napríklad európske partnerstvo v oblasti inovácií zamerané na aktívne a zdravé starnutie, ktorého cieľom je posilnenie postavenia občanov a podpora realizácie digitálneho jednotného trhu pre digitálne zdravotníctvo a starostlivosť.
-

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. decembra 2017

(2017/C 440/06)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1845	CAD	Kanadský dolár	1,5221
JPY	Japonský jen	134,16	HKD	Hongkongský dolár	9,2677
DKK	Dánska koruna	7,4443	NZD	Novozélandský dolár	1,6970
GBP	Britská libra	0,88320	SGD	Singapurský dolár	1,5940
SEK	Švédska koruna	9,9128	KRW	Juhokórejský won	1 281,59
CHF	Švajčiarsky frank	1,1702	ZAR	Juhoafrický rand	15,0112
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,7926
NOK	Nórska koruna	9,8683	HRK	Chorvátska kuna	7,5470
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 083,14
CZK	Česká koruna	25,674	MYR	Malajzijský ringgit	4,8257
HUF	Maďarský forint	312,75	PHP	Filipínske peso	59,502
PLN	Poľský zlotý	4,2041	RUB	Ruský rubel'	69,5139
RON	Rumunský lei	4,6284	THB	Thajský baht	38,792
TRY	Turecká líra	4,5366	BRL	Brazílsky real	3,8953
AUD	Austrálsky dolár	1,5427	MXN	Mexické peso	22,7971
			INR	Indická rupia	75,9475

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na zasadnutí 21. marca 2017 k návrhu rozhodnutia vo veci M.7878 – HeidelbergCement/Schwenk/Cemex Hungary/Cemex Croatia

Spravodajca: Španielsko

(2017/C 440/07)

Činnosť

1. Poradný výbor (11 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že transakcia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách.

Význam pre celú Úniu

2. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že podniky, ktoré sú predmetom transakcie, sú podniky HeidelbergCement a Schwenk.

Menšina členských štátov (1 členský štát) sa zdržala hlasovania.

3. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že transakcia je transakciou s významom pre celú Úniu v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia o fúziách. Menšina členských štátov (1 členský štát) sa zdržala hlasovania.

Produktové a geografické trhy

4. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s vymedzením príslušného produktového trhu pre šedý cement, ktorý stanovila Komisia, pričom ponecháva otvorenú možnosť ďalšieho rozdelenia, pokiaľ ide o cement vo vreciach/volne ložený cement a rôzne druhy a triedy cementu. Menšina členských štátov (1 členský štát) sa zdržala hlasovania.
5. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s vymedzením príslušných geografických trhov pre šedý cement, ktoré stanovila Komisia ako spádové oblasti do 250 km, pričom ponecháva otvorené, či by takéto spádové oblasti mali byť kruhové alebo upravené. Menšina členských štátov (1 členský štát) vyjadrila nesúhlas.

Posúdenie z hľadiska hospodárskej súťaže

6. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s posúdením Komisie, že transakcia by výrazne narušila účinnú hospodársku súťaž prostredníctvom nekoordinovaných účinkov, čo by mohlo viesť k vytvoreniu dominantného postavenia, v kruhovej a upravenej spádovej oblasti do 250 km v okolí závodu podniku Cemex Croatia v Split. Menšina členských štátov (1 členský štát) vyjadrila nesúhlas.
7. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s posúdením Komisie, že transakcia by značne narušila účinnú hospodársku súťaž v podstatnej časti vnútorného trhu. Menšina členských štátov (1 členský štát) vyjadrila nesúhlas.
8. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že konečné záväzky predložené stranami 26. januára 2017 sú nedostatočné na to, aby bola koncentrácia zlučiteľná s vnútorným trhom. Menšina členských štátov (1 členský štát) vyjadrila nesúhlas.

Zlučiteľnosť s vnútorným trhom

9. Poradný výbor (10 členských štátov) súhlasí s Komisiou, že transakcia by sa mala vyhlásiť za nezlučiteľnú s vnútorným trhom a fungovaním Dohody o EHP v súlade s článkom 2 ods. 3 a článkom 8 ods. 3 nariadenia o fúziách a s článkom 57 Dohody o EHP. Menšina členských štátov (1 členský štát) vyjadrila nesúhlas.

Záverečná správa úradníka pre vypočutie ⁽¹⁾
HeidelbergCement/Schwenk/Cemex Hungary/Cemex Croatia
(M.7878)
(2017/C 440/08)

1. Komisia dostala 5. septembra 2016 oznámenie o koncentrácii (ďalej len „navrhovaná transakcia“) podľa článku 4 nariadenia o fúziách ⁽²⁾, ktorým podniky HeidelbergCement ⁽³⁾ a Schwenk ⁽⁴⁾ (ďalej len „oznamujúce strany“) získavajú prostredníctvom ich spoločne kontrolovaného spoločného podniku DDC ⁽⁵⁾ spoločnú kontrolu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách nad celými podnikmi Cemex Hungary ⁽⁶⁾ a Cemex Croatia ⁽⁷⁾ prostredníctvom nákupu akcií.
2. Podľa článku 4 ods. 4 nariadenia o fúziách Komisia 22. júna 2016 postúpila posúdenie účinkov na príslušné trhy v Maďarsku na preskúmanie maďarskému orgánu na ochranu hospodárskej súťaže.
3. Komisia 10. októbra 2016 začala konanie podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách ⁽⁸⁾.
4. Komisia prijala 12. decembra 2016 oznámenie námietok, v ktorom prijala predbežný názor, že získanie podniku Cemex Croatia podnikmi HeidelbergCement a Schwenk značne naruší účinnú hospodársku súťaž na trhoch so šedým cementom v kruhovej alebo upravenej spádovej oblasti do 250 km v okolí cementárne podniku Cemex v chorvátskom Splite. Navrhovaná transakcia by mohla podľa oznámenia námietok vytvoriť dominantné postavenie, viedla by k nekoordinovaným účinkom vyplývajúcim z vysokých spoločných podielov na trhu a k možnému zvýšeniu cien vyplývajúceho z odstránenia hospodárskej súťaže medzi podnikmi HeidelbergCement/DDC a podnikom Cemex, ako aj z nedostatočnej ostatnej hospodárskej súťaže. O oznámení námietok boli podniky HeidelbergCement a Schwenk informované 13. decembra 2016.
5. Oznamujúcim stranám bol v dňoch 13., 14. a 15. decembra 2016 umožnený prístup k spisu (odovzdanie nosiča CD-ROM, ako aj prostredníctvom kvantitatívnych a kvalitatívnych údajov) a do 3. januára 2017 mali čas na odpoveď na oznámenie námietok. Následný prístup k súboru (prostredníctvom odovzdania nosiča CD-ROM alebo šifrovaného e-mailového formulára) bol poskytnutý 26. januára 2017, 20. februára 2017, 28. februára 2017, 16. marca 2017 a 22. marca 2017.
6. Podnik Cemex zaslal svoje pripomienky k oznámeniu námietok 2. januára 2017 a každá z oznamujúcich strán odpovedala na oznámenie námietok 3. januára 2017. Všetky strany vyžadovali ústne vypočutie.
7. Formálne ústne vypočutie sa konalo 11. januára 2017.
8. Komisia v súlade s článkom 10 ods. 3 nariadenia o fúziách predĺžila 18. januára 2017 lehotu na preskúmanie navrhovanej transakcie o 5 pracovných dní. Táto lehota bola ešte predĺžená dvakrát, vždy o 15 pracovných dní: 26. januára 2017 po predložení záväzkov oznamujúcich strán, čím sa automaticky spustilo predĺženie podľa článku 10 ods. 3 prvého pododseku poslednej vety, a opäť 14. februára 2017 prostredníctvom iného rozhodnutia podľa článku 10 ods. 3 druhého pododseku tretej vety, aby sa umožnilo Komisii preskúmať ďalšie dôkazy, ktoré oznamujúce strany predložili 9. februára 2017.

⁽¹⁾ V súlade s článkami 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29) (ďalej len „rozhodnutie 2011/695/EÚ“).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (nariadenie ES o fúziách) (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1) (ďalej len „nariadenie o fúziách“).

⁽³⁾ HeidelbergCement AG.

⁽⁴⁾ Schwenk Zement KG.

⁽⁵⁾ Duna-Dráva Cement Kft.

⁽⁶⁾ Cemex Hungária Építőanyagok Kft.

⁽⁷⁾ Cemex Hrvatska dd., súčasť Cemex España, S. A, holdingovej spoločnosti európskych dcérskych spoločností Cemex SAB de CV (ďalej len „Cemex“).

⁽⁸⁾ Podniky HeidelbergCement a Schwenk podali proti tomuto rozhodnutiu žaloby o neplatnosť, o ktorých v súčasnosti pojednáva Všeobecný súd (veci T-902/16, T-907/16).

9. Komisia 25. januára 2017 adresovala oznamujúcim stranám opis skutočností, v ktorom ich informuje o už existujúcich dôkazoch, na ktoré sa nebolo možné výslovne odvolať v oznámení námietok, ktoré však Komisia po ďalšej analýze spisu považuje za relevantné na podporu svojich tvrdení, ako aj o niektorých ďalších dôkazoch, na ktoré bola Komisia upozornená po prijatí oznámenia o námietkach. Oznamujúce strany predložili 1., 2. a 3. februára 2017 k tomuto opisu skutočností písomné pripomienky. Podnik Cemex predložil svoje písomné pripomienky k opisu skutočností 31. januára 2017.
10. Vo svojich pripomienkach k opisu skutočností oznamujúce strany a podnik Cemex tvrdili, že opis skutočností možno použiť iba na oboznámenie strán s *novými* dôkazmi získanými po prijatí oznámenia námietok, nie však na predloženie ďalších dôkazov, ktoré už boli k dispozícii v čase oznámenia námietok. Všetko ostatné by čiastočne zbavilo ústne vypočutie jeho účelu, keďže tímu povereného touto vecou by umožnilo zadržiavať dôkazy až do času po ústnom vypočutí. S cieľom napraviť tento údajný problém požadovali oznamujúce strany dodatočné ústne vypočutie.
11. Žiadosť oznamujúcich strán o dodatočné ústne vypočutie som zamietol. V článku 14 ods. 1 a ods. 2 nariadenia (ES) č. 802/2004⁽¹⁾ sa ustanovuje iba právo žiadať o formálne ústne konanie v písomných pripomienkach k oznámeniu námietok, a nie v pripomienkach k opisu skutočností⁽²⁾. Zo znenia opisu skutočností, ktoré spája každý jednotlivý dôkaz s konkrétnymi časťami a odsekmi oznámenia námietok, je jasné, že tento opis skutočností neobsahuje žiadne nové námietky v porovnaní s tými, ktoré sú už uvedené v oznámení námietok, ale len identifikuje ďalšie dôkazy podporujúce tie isté námietky. Skutočnosť, že niektoré z týchto ďalších dôkazov už boli v spise v čase vydania oznámenia námietok, je nepodstatná, pričom relevantné kritérium na rozlišovanie medzi doplnkovým oznámením námietok a opisom skutočností je to, či sú alebo nie sú sformulované nové námietky. Neexistujú žiadne dôkazy o tom, že by tím poverený touto vecou úmyselne zadržiaval dôkazy až do času po ústnom vypočutí, aby zbavil ústne vypočutie jeho účelu.
12. Oznamujúce strany predložili 26. januára 2017 záväzky podľa článku 8 ods. 2 nariadenia o fúziách, ktoré boli testované na trhu od 1. februára do 6. februára 2017 (ďalej len „záväzky“).
13. Komisia v návrhu rozhodnutia dospela k záveru, že navrhovaná transakcia by významne narušila účinnú hospodársku súťaž v podstatnej časti vnútorného trhu v zmysle článku 2 nariadenia ES o fúziách, a to prostredníctvom nekoordinovaných účinkov, ktoré by mohli viesť najmä k vytvoreniu dominantného postavenia na trhoch so šedým cementom v kruhovej alebo upravenej spádovej oblasti do 250 km v okolí cementárne podniku Cemex v chorvátskom Splite, a že záväzkami sa úplne neodstraňujú obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže, a preto nie sú dostatočné na to, aby bola koncentrácia zlučiteľná s vnútorným trhom. Podľa článku 8 nariadenia o fúziách sa v návrhu rozhodnutia preto vyhlasuje navrhovaná transakcia za nezlučiteľnú s vnútorným trhom a fungovaním Dohody o EHP.
14. Preskúmal som návrh rozhodnutia v súlade s článkom 16 ods. 1 rozhodnutia 2011/695/EÚ a dospel som k záveru, že sa zaoberá len námietkami, v súvislosti s ktorými oznamujúce strany a podnik Cemex dostali príležitosť vyjadriť svoje názory.
15. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa konštatujem, že v tomto prípade sa rešpektoval účinný výkon procesných práv.

V Bruseli 30. marca 2017

Wouter WILS

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie o fúziách (Ú. v. EÚ L 133, 30.4.2004, s. 1) (ďalej len „vykonávacie nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Pozri analogicky rozsudok z 20. marca 2002 vo veci T-23/99, LR af 1998 A/S/Komisia, EU:T:2002:75, body 186 – 195.

Zhrnutie rozhodnutia Komisie**z 5. apríla 2017,****ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za nezlučiteľnú s vnútorným trhom a fungovaním Dohody o EHP****(Vec M.7878 – HeidelbergCement/Schwenk/Cemex/Cemex Croatia)**

[oznámené pod číslom C(2017)1650]

(iba anglické znenie je autentické)**(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 440/09)

Komisia prijala 5. apríla 2017 rozhodnutie týkajúce sa prípadu fúzie podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi ⁽¹⁾, a najmä podľa článku 8 ods. 3 uvedeného nariadenia. Úplné znenie tohto rozhodnutia, ktoré nemá dôverný charakter, prípadne jeho znenie vo forme predbežnej verzie, je k dispozícii v autentickom jazyku veci na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html.

I. STRANY A OPERÁCIA

1. Komisia 5. septembra 2016 dostala oznámenie ⁽²⁾ o navrhovanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia o fúziách, ktorou podnik HeidelbergCement AG (ďalej len „HeidelbergCement“, Nemecko) a podnik Schwenk Zement KG (ďalej len „Schwenk“, Nemecko) získavajú prostredníctvom ich spoločne kontrolovaného spoločného podniku Duna-Dráva Cement Kft. (ďalej len „DDC“) spoločnú kontrolu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách nad celými podnikmi Cemex Hungária Építőanyagok Kft (ďalej len „Cemex Hungary“) a Cemex Hrvatska dd (ďalej len „Cemex Croatia“), ktoré sú súčasťou podniku Cemex, S.A.B. de C.V (ďalej len „Cemex Group“), prostredníctvom nákupu akcií (ďalej len „transakcia“) ⁽³⁾.
2. Všetci predávajúci, cieľové podniky a kupujúci pôsobia v oblasti výroby a distribúcie stavebných materiálov, najmä cementu, kameniva, hotovej betónovej zmesi a iných súvisiacich výrobkov.
3. Podnik HeidelbergCement je nemecký výrobca, svoje obchodné činnosti však vykonáva po celom svete vo viac ako 40 krajinách.
4. Podnik Schwenk je komanditná spoločnosť v rodinnom vlastníctve, ktorej obchodná činnosť je zameraná na Nemecko, má však aj aktivity v strednej a východnej Európe.
5. Podnik DDC je plne funkčný spoločný podnik, ktorý rovnakým dielom vlastní a spoločne kontrolujú podniky HeidelbergCement a Schwenk, ktorý pôsobí v Maďarsku, Chorvátsku a v častiach západného Balkánu (t. j. Bosna a Hercegovina, Srbsko, Macedónsko, Čierna Hora a Albánsko; spolu sa označujú ako „širší región“). Podnik DDC prevádzkuje mimo Maďarska jednu cementáreň a 11 závodov na hotovú betónovú zmes.
6. Cemex Group je celosvetová spoločnosť podnikajúca v oblasti stavebných materiálov so sídlom v Mexiku a prevádzkami po celom svete. Podnik Cemex Hungary pôsobí najmä v oblasti výroby a predaja hotovej betónovej zmesi, ktorá sa predáva iba v Maďarsku. Podnik Cemex Croatia pôsobí v oblasti výroby a distribúcie šedého cementu, hotovej betónovej zmesi, slinku a kameniva. Okrem vývozu do Severnej Afriky a Blízkeho východu sú činnosti podniku Cemex Croatia zamerané najmä na Chorvátsko a širší región, dodáva však aj do Talianska, Slovinska a na Maltu. Podnik Cemex Croatia má tri cementárne a prevádzkuje štyri predajné terminály v Chorvátsku.
7. Na základe rámcovej dohody s podnikom Rohrdorfer Baustoffe Austria AG (ktorá mala získať podnik Cemex Austria, materskú spoločnosť podniku Cemex Hungary) nadobúdajú podniky HeidelbergCement a Schwenk prostredníctvom podniku DDC podniky Cemex Hungary a Cemex Croatia:
8. Podľa kúpnej zmluvy podpísanej 11. augusta 2015 by podnik DDC získal od podniku Cemex 100 % akcií podniku Cemex Croatia.
9. Pri súbežnej transakcii by podnik DDC získal 100 % akcií v podniku Cemex Hungary od podniku Rohrdorfer Baustoffe Austria AG.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 337, 14.9.2016, s. 7.

⁽³⁾ Pre jednoduchosť a ak nie je uvedené inak, podniky HeidelbergCement, Schwenk, DDC, Cemex Hungary a Cemex Croatia sa ďalej spoločne označujú ako „strany“. Podniky HeidelbergCement a Schwenk sa označujú ako „oznamujúce strany“.

10. Získanie podnikov Cemex Croatia a Cemex Hungary podnikom DDC by sa v zmysle nariadenia o fúziách malo považovať za jedinú koncentráciu. Ekonomickou realitou týchto dohôd je skutočnosť, že podnik DDC získava kontrolu nad podnikmi Cemex Hungary a Cemex Croatia. Získanie podnikov Cemex Hungary a Cemex Croatia podnikom DDC boli vykonané v rovnakom čase a sú prepojené rámcovou dohodou medzi podnikmi Rohrdorfer a DDC.
11. Táto transakcia teda zahŕňa získanie spoločnej kontroly podnikov Cemex Hungary a Cemex Croatia podnikmi HeidelbergCement a Schwenk (cez podnik DDC), a to prostredníctvom nákupu akcií. Transakcia preto predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách.

II. POSTUP

12. Transakcia bola vyhlásená 12. augusta 2015 a oznámená Komisii 5. septembra 2016.
13. Pred oznámením postúpila Komisia 22. júna 2016 posúdenie účinkov na príslušné trhy v Maďarsku na preskúmanie maďarskému orgánu na ochranu hospodárskej súťaže podľa článku 4 ods. 4 nariadenia o fúziách. Postúpenie bolo vykonané po odôvodnenom návrhu oznamujúcimi stranami z 25. mája 2016, prostredníctvom ktorého požiadali strany Maďarsko o čiastočné postúpenie. Žiadnej z oznamujúcich strán alebo ktorémukoľvek členskému štátu nebola doručená žiadosť o postúpenie akejkoľvek inej časti transakcie podľa článku 4 alebo článku 9 nariadenia o fúziách.
14. Po ukončení I. fázy vyšetrovania dospela Komisia k záveru, že transakcia vyvoláva vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť s vnútorným trhom a 10. októbra 2016 prijala rozhodnutie o začatí II. fázy konania podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách.
15. Na základe II. fázy vyšetrovania, v ktorej sa doplnili závery pôvodného vyšetrovania, vydala Komisia 12. decembra 2016 oznámenie námietok.
16. S cieľom odkloniť významné narušenie účinnej hospodárskej súťaže vyplývajúce z transakcie ponúkli oznamujúce strany 26. januára 2017 záväzky podľa článku 8 ods. 2 nariadenia o fúziách.
17. Poradný výbor pre koncentrácie prerokoval návrh tohto rozhodnutia 21. marca 2017 a vydal kladné stanovisko. Vyšetrovateľ poskytol kladné stanovisko ku konaniu vo svojej správe, ktorá bola predložená 30. marca 2017.

III. VÝZNAM PRE EÚ

18. Hoci sa transakcia realizuje prostredníctvom podniku DDC, plne funkčného spoločného podniku, Komisia dospela k záveru, že vzhľadom na významnú účasť podnikov HeidelbergCement a Schwenk pri iniciovaní, organizovaní a financovaní transakcie sú podniky HeidelbergCement a Schwenk skutočnými aktérmi stojacimi za transakciou, a tým aj „dotknutými účastníkmi“ na strane nadobúdateľa.
19. Platná právna norma je stanovená v odseku 147 konsolidovaného oznámenia Komisie o právomoci (!):
 - „146. Ak nadobudnutie realizuje plne funkčný spoločný podnik s uvedenými črtami a už pôsobí na tom istom trhu, Komisia bude zvyčajne za účastníkov koncentrácie považovať spoločný podnik samotný a cieľový podnik (a nie materské spoločnosti spoločného podniku).
 147. Naopak, ak sa spoločný podnik môže považovať len za obyčajný prostriedok pre nadobudnutie materskými spoločnosťami, Komisia bude považovať za účastníkov koncentrácie každú z materských spoločností samotných, a nie spoločný podnik spolu s cieľovou spoločnosťou. To je prípad, najmä ak je spoločný podnik zriadený osobitne na účel nadobudnutia cieľovej spoločnosti alebo ešte nezačal pôsobiť, ak existujúci spoločný podnik nemá uvedený úplne funkčný charakter, alebo ak spoločný podnik je združenie podnikov. To isté platí, ak existujú prvky, ktoré dokazujú, že materské spoločnosti sú fakticky skutočnými aktérmi stojacimi za operáciou. Medzi tieto prvky môže patriť výrazná účasť materských spoločností samotných pri iniciovaní, organizovaní a financovaní operácie. V týchto prípadoch sa za účastníkov koncentrácie považujú materské spoločnosti.“
20. Komisia na základe analýzy návrhov a interných dokumentov strán dospela k týmto zisteniam:
21. Transakciu iniciovali podniky HeidelbergCement a Schwenk, ktoré ju označili za atraktívnu podnikateľskú príležitosť a rozhodli, že podnik DDC by mal byť nadobúdajúcim subjektom.

(!) Konsolidované oznámenie Komisie o právomoci podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ C 95, 16.4.2008, s. 1).

22. Podniky HeidelbergCement a Cemex iniciovali 5. mája 2015 kontakty na vysokej úrovni. Nasledujúci deň sa medzi zástupcami podnikov HeidelbergCement a Cemex uskutočnili počiatočné rokovania týkajúce sa transakcie. Podnik HeidelbergCement sa už do 6. mája 2015 rozhodol, že predloží informatívnu ponuku a usiloval sa o súhlas podniku Schwenk, ktorý aj získal. V tento deň sa konalo stretnutie, výhradne s účasťou zamestnancov podniku HeidelbergCement, na ktorom sa rozhodlo, že sa zriadi riadiaci výbor, ktorému bude predsedáť zamestnanec podniku HeidelbergCement a jeho členmi budú tiež dvaja zamestnanci podniku DDC. Spomedzi zamestnancov podniku HeidelbergCement bol tiež nominovaný a zvolený projektový manažér pre transakciu s celkovou zodpovednosťou za plánovanie a realizáciu. Následne informoval podnik HeidelbergCement 7. mája 2015 podnik DDC o rôznych rozhodnutiach, ktoré boli prijaté v súvislosti s plánovaním transakcie.
23. Podnik HeidelbergCement zorganizoval transakciu vrátane vypracovania obchodného prípadu a štruktúry transakcie, prípravy ocenenia obchodu a vedenia záverečných rokovaní s podnikom Cemex. Podnik Schwenk bol pravidelne informovaný o organizovaní transakcie podnikom HeidelbergCement a nikdy sa žiadnym spôsobom nesnažil odporovať úlohe podniku HeidelbergCement a podnik DDC prísne dodržiaval rozhodnutia, ktoré prijal podnik HeidelbergCement.
24. Podniky HeidelbergCement a Schwenk navrhli financovanie a súvisiacu firemnú štruktúru transakcie. Podnik HeidelbergCement rozhodol o tom, ktorý subjekt by mal brať úvery, či by sa na tieto účely mal zriadiť nový subjekt, ktorý podnik by mal byť priamym nadobúdateľom, kapitál ktorého podniku by sa mal navýšiť a či bude musieť podnik HeidelbergCement prostredníctvom svojej dcérskej holdingovej spoločnosti DDC investovať viac finančných prostriedkov. Podnik Schwenk naznačil svoju ochotu poskytnúť jednostrannú pôžičku s cieľom vyhnúť sa vydaniu záruk voči bankám na zabezpečenie financovania podnikom DDC. Podnik HeidelbergCement okrem toho vybral banky, ktoré by sa mali kontaktovať, zapojil poradenské firmy na účely finančného hĺbkového preskúmania a prijal rozhodnutia o vyčlenení úrovni dlhu. Podnik HeidelbergCement sa s podnikom Cemex dohodol tiež na konečnej kúpnej cene.
25. Zapojenie podniku Schwenk do transakcie sa neobmedzovalo na úlohu akcionára vykonávajúceho svoje povinné práva v spoločnom podniku. Súhlasil s transakciou, vyžiadal si aktuálne informácie o dosiahnutom pokroku, ktoré mu boli týždenne poskytované a zapájal sa do otázok všeobecného strategického významu, ako aj do podrobných informácií o transakcii vrátane členstva v riadiacom výbore pre začlenenie transakcie. Komisia sa domnieva, že to, či sa mohol podnik Schwenk zapájať do transakcie v odlišnej miere ako podnik HeidelbergCement, nie je právne relevantné, pretože obe materské spoločnosti spoločného podniku môžu mať značnú, aj keď odlišnú, účasť na koncentrácii.
26. Z toho vyplýva, že táto transakcia má význam pre Úniu v zmysle článku 1 nariadenia o fúziách, keďže dotknuté podniky, HeidelbergCement, Schwenk, Cemex Hungary a Cemex Croatia, majú spoločný celkový celosvetový obrat vo výške viac ako 5 000 miliónov EUR a každý z podnikov HeidelbergCement a Schwenk má obrat v celej únii vo výške 250 miliónov EUR bez toho, aby dosiahla viac ako dve tretiny svojho celkového obratu v celej únii v rámci jedného a toho istého členského štátu.

IV. PRÍSLUŠNÉ TRHY

27. Komisia vzniesla námietky, pokiaľ ide o vplyvy transakcie, s ohľadom na dodávku šedého cementu v kruhových a upravených spádových oblastiach do 250 km v okolí závodu podniku Cemex Croatia v Splite. Príslušné produktové a geografické trhy sú vymedzené takto:
- a) **Trh produktov: Šedý cement**
28. Komisia sa domnieva, že presné rozdelenie trhu so šedým cementom (balený vo vreciach alebo voľne ložený cement, medzi rôzne druhy a triedy cementu) môže zostať otvorené, pretože transakcia bude mať za následok značné narušenie fungujúcej hospodárskej súťaže v rámci všetkých možných vymedzení produktového trhu.
29. Pri posudzovaní z hľadiska hospodárskej súťaže sa zohľadňuje: i) skutočnosť, že voľne ložený cement predstavuje 70 % predaja v Chorvátsku; ii) skutočnosť, že niektorí dodávatelia sú z logistických dôvodov schopní dodávať iba cement balený vo vreciach; iii) rozlišovanie dodávateľov z hľadiska tried cementu a iv) osobitný význam cementu typu CEM II v Chorvátsku.
- b) **Geografický trh: Kruhové a upravené spádové oblasti v okolí cementární strán**
30. Šedý cement je ťažký a objemný výrobok, avšak s pomerne nízkou hodnotou, ktorý obmedzuje vzdialenosti, na ktoré ho možno ekonomicky prepravovať. Preto sa v prípade zákazníkov v rôznych miestach budú podmienky hospodárskej súťaže postupne meniť. Komisia v minulosti vymedzila príslušné geografické trhy ako kruhové spádové oblasti v okolí výrobných závodov.

31. Komisia sa domnieva, že v tomto prípade by mal byť vhodný okruh pre kruhové spádové oblasti v okolí závodov strán 250 km geodetickej vzdialenosti. Tento záver je založený na údajoch strán a iných dodávateľov týkajúcich sa vzdialeností dodávania železničnou a cestnou dopravou v Chorvátsku. Komisia tiež ďalej upravila 250 km spádovú oblasť v okolí závodu podniku Cemex v Splite s cieľom zohľadniť špecifické vzdialenosti dodávania k jednotlivým zákazníkom a aktuálne podmienky cestnej siete v rôznych častiach spádových oblastí. Podľa tohto upraveného prístupu sa spádová oblasť v okolí závodu v Splite vymedzuje ako oblasť, ktorú možno dosiahnuť prejetím 359 cestných kilometrov a výsledkom je vylúčenie hlavne Slavónska (na severovýchode Chorvátska), kde podnik Cemex dosahuje obmedzený predaj vzhľadom na vzdialenosť, ktorú treba prejsť.
32. Komisia dospela k záveru, že možno ponechať otvorené, či by mal byť príslušný trh vymedzený ako: i) kruhové spádové oblasti do 250 km v okolí závodov strán alebo ii) upravené spádové oblasti do 250 km v okolí závodov strán, a to vzhľadom na skutočnosť, že transakcia by značne narušovala účinnú hospodársku súťaž v rámci oboch alternatívnych vymedzení trhu. Komisia tiež dospela k záveru, že možno ponechať otvorenú otázku, či by tieto dve alternatívne vymedzenia trhu mali zahŕňať územie mimo EHP (najmä Bosnu a Hercegovinu), keďže v každom prípade je posúdenie z hľadiska hospodárskej súťaže zamerané iba na časti príslušných trhov v EHP.

V. POSÚDENIE Z HĽADISKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

33. Komisia dospela k záveru, že transakcia výrazne naruší účinnú hospodársku súťaž prostredníctvom nekoordinovaných účinkov, čo by mohlo viesť najmä k vytvoreniu dominantného postavenia, v kruhovej a upravenej spádovej oblasti do 250 km v okolí závodu podniku Cemex Croatia v Splite.
34. Pri tomto závere sa vychádza z týchto prvkov:
- a) **Spoločné podiely strán na trhu a prírastky podielov na trhu budú na trhoch vysoké**
35. Spoločné podiely strán na trhu predaja predstavujú [50 – 60] % upravenej spádovej oblasti v Splite (podnik Cemex: [20 – 30] – [40 – 50] %; podnik DDC: [10 – 20] – [20 – 30] %; ITC [(časť podniku HeidelbergCement):] [0-5] %) a [40 – 50] % pre kruhovú spádovú oblasť do 250 km (podnik Cemex: [20 – 30] – [30 – 40] %, podnik DDC: [10 – 20] – [20 – 30] %, podnik ITC: [0 – 5] %). Z hľadiska prekrývania týchto trhov so závodom Kakanj podniku DDC predstavuje spoločný podiel na trhu [40 – 50] – [60 – 70] % (podnik Cemex: [20 – 30] – [40 – 50] %; podnik DDC: [10 – 20] – [20 – 30] %; podnik ITC: [0 – 5] %). Najväčší ostatný účastník hospodárskej súťaže, podnik LafargeHolcim, predstavoval [10 – 20] – [20 – 30] %, pričom podnik Nexe, ostatný domáci výrobca, predstavoval [5 – 10] %.
36. Spoločné podiely kapacity boli v rozsahu od [40 – 50] % a [50 – 60] % (podnik Cemex: [30 – 40] %; podnik DDC: [5 – 10] – [10 – 20] %; podnik ITC: [0 – 5] %). Z hľadiska prekrývania trhov so závodom Kakanj podniku DDC predstavoval spoločný podiel na trhu rovnako [40 – 50] – [50 – 60] % (podnik Cemex: [20 – 30] – [40 – 50] %; podnik DDC: [10 – 20] – [20 – 30] %; podnik ITC: [0 – 5] %). Najväčší ostatný účastník hospodárskej súťaže, podnik LafargeHolcim, predstavoval [10 – 20] – [20 – 30] % a podnik Nexe, ostatný domáci výrobca, predstavoval [5 – 10] %.
37. Vzhľadom na geografické rozdiely v príslušných spádových oblastiach je trhový podiel zlúčeného subjektu v južnom regióne Chorvátska, v Dalmácii, výrazne vyšší [70 – 80] – [80 – 90] %. Najväčší ostatný účastník hospodárskej súťaže, podnik LafargeHolcim, predstavoval [10 – 20] – [20 – 30] % a podnik Titan, dovozca zo Srbska, predstavoval [5 – 10] – [10 – 20] %.
- b) **Strany sú blízкими konkurentmi**
38. Podnik Cemex Croatia je najväčším dodávateľom v Chorvátsku a podnik HeidelbergCement (prostredníctvom závodov podniku DDC v lokalite Kakanj/Bosna a Hercegovina a lokalite Beremend/Maďarsko a prostredníctvom závodu Italcementi v Terste/Taliansko) je rozhodne najväčším dovozcom do Chorvátska s podielom [50 – 60] % z celkového objemu dovozu.
39. Podnik DDC je blízky konkurentom podniku Cemex Croatia. Jej závod v Bosne je geograficky najbližší závod k podniku Cemex Croatia v Splite a podnik DDC sa agresívne zameriava na zákazníkov podniku Cemex. Strany sú okrem toho navzájom najbližšími konkurentmi juhovýchodne od Splitu, kde domáci výrobca, podnik LafargeHolcim, pôsobí len do určitej miery s niekoľkými zákazníkmi, a to z dôvodu vysokých nákladov na dopravu.
40. Podnik DDC je dôležitou konkurenčnou silou v Chorvátsku pre svoju politiku zameranú na zvýšenie objemu predaja a ďalšie rozšírenie do Chorvátska, konkrétne do Dalmácie. Výsledkom tejto transakcie by bola premena podniku DDC z expandujúceho dovozcu v Chorvátsku na najväčší chorvátsky etablovaný podnik a zákazníci by už nemohli využívať konkurenčný tlak z tohto dovozu.

41. Transakcia bude mať tiež za následok stratu obmedzenia hospodárskej súťaže zo strany podniku Italcementi, ktorý teraz kontroluje podnik HeidelbergCement. Podnik Italcementi je dôležitou konkurenčnou silou v západnom Chorvátsku, kde je prítomnosť podniku DDC obmedzenejšia.

c) Súčasní domáci dodávatelia a dovozcovia nebudú na strany vytvárať dostatočný konkurenčný tlak

42. Odhladnuc od zúčastnených strán sú hlavnými dodávateľmi šedého cementu v príslušných spádových oblastiach domáci dodávatelia, podnik LafargeHolcim, ktorý prevádzkuje jednu cementáreň v lokalite Koromačno (západné pobrežie Chorvátska) a podnik Nexe, miestny dodávateľ so sídlom v lokalite Našice (Slavónsko), a dovozcovia využívajúci cesty, ku ktorým patria podniky Asamer (závod nachádzajúci sa v lokalite Lukavac v Bosne a Hercegovine), Titan (závod nachádzajúci sa v lokalite Kosjerić, Srbsko), W&P (závod v lokalite Anhovo, Slovinsko) a Colacem (závody v Taliansku a Albánsku).

43. Vzdialenosť k zákazníkom, ktorých sa dotýka vzájomné prekrývanie strán, so sebou prináša aj vyššie náklady na dopravu a nižší stupeň bezpečnosti dodávok cementu. Týmto sa dostávajú vzdialení dodávatelia, či už domáci dodávatelia alebo dovozcovia, do konkurenčnej nevýhody v porovnaní so stranami, ktorých výrobné závody sa nachádzajú najbližšie k spádovej oblasti každej zo strán.

44. Potenciálnych účastníkov alebo dovozcov takisto negatívne ovplyvňujú ďalšie faktory, ako je nižšia miera prijatia na trhu, pokiaľ ide o cement z určitých krajín, v ktorých sa nachádza výroba, a znížená schopnosť zapojiť sa do výmenného obchodu a posúdiť úverovú bonitu zákazníka.

45. Na základe podrobnej analýzy jednotlivých konkurentov (domáci dodávatelia a dovozcovia využívajúci cesty), pri individuálnom a kolektívnom posúdení, Komisia dospela k záveru, že zostávajúci konkurenti nebudú po transakcii na zlúčený subjekt vytvárať dostatočný konkurenčný tlak. Konkrétne cementový terminál podniku LafargeHolcim v Dalmácii má obmedzenú kapacitu a ostatní konkurenti nemajú dostatočné stimuly na to, aby po transakcii rozšírili ponuku. Ostatní účastníci hospodárskej súťaže v súčasnosti nepôsobia na trhoch vo významnej miere, a to vrátane najviac koncentrovaných častí v Dalmácii, ani neexpandovali do susedných regiónov, ktoré sú bližšie k ich výrobným závodom, a to napriek možnosti získať vyššie marže ako sú v súčasnosti dosiahnuteľné marže na príslušných trhoch v Chorvátsku.

46. Dovozy po mori v súčasnosti na strany tlak nevytvára a po transakcii nebude vytvárať dostatočný konkurenčný tlak na zlúčený subjekt v dôsledku nevýhod spojených s nákladmi na dopravu a s bezpečnosťou dodávok a z toho dôvodu, že na chorvátskom pobreží nie sú k dispozícii žiadne terminály na dovoz voľne loženého cementu.

d) Neexistujú žiadni potenciálni konkurenti, ktorých vstup na trh by bol dostatočne pravdepodobný, včasný a dostatočný

47. Iní potenciálni pozemní dovozcovia, ako napríklad turecké podniky Cimsa a Limak, nebudú môcť dodávať cement na príslušný trh vzhľadom na vysoké náklady na dopravu spôsobené cestnou vzdialenosťou medzi ich výrobnými závodmi a Chorvátskom. Hoci taliansky výrobca cementu zvažuje okrem toho možnosť, že postaví výrobný závod v Chorvátsku, tento potenciálny projekt sa v dostatočne krátkom čase pravdepodobne nezmení na účinnú konkurenčnú silu.

e) Hrozba reakcií zo strany zlúčeného subjektu bude brániť vstupu a expanzii na príslušný trh

48. Stimuly súčasných alebo potenciálnych konkurentov, aby rozšírili alebo začali realizovať dodávky šedého cementu na príslušný trh sú obmedzené prípadnými budúcimi krokmi zlúčeného subjektu, pokiaľ ide o i) zamerania na špecifické skupiny zákazníkov prípadného nového účastníka na trhu alebo ii) stratégie v oblasti sporov zamerané najmä na dovozcov. Správanie podnikov Cemex Croatia a DDC v minulosti naznačuje, že obe podniky často zvažovali odvetné opatrenia a uchýľovali sa k nim, aby zabránili hrozbe vstupu nového konkurenta na trh tým, že urobia takýto vstup menej ziskový a náročnejší.

f) Transakcia bude mať pravdepodobne za následok merateľný nárast cien

49. Komisia zistila, že súčasné dokumenty, ktoré pripravil vrcholový manažment podniku DDC *in tempore non suspecto*, naznačujú, že transakcia bude viesť k zvyšovaniu cien šedého cementu.

g) Podstatná časť vnútorného trhu

50. Kruhové a upravené spádové oblasti do 250 km v okolí závodu podniku Cemex Croatia v Splite predstavujú podstatnú časť vnútorného trhu, pretože sú pomerne veľké z hľadiska povrchu (presahujúceho 30 000 km²) a obyvateľov (viac ako 2 milióny obyvateľov), ich ročná spotreba cementu predstavuje 58 – 66 % chorvátskej spotreby cementu a vyznačujú sa cezhraničným obchodom.

VI. ZÁVÄZKY

51. Oznamujúce strany predložili 26. januára 2017 záväzky s cieľom riešiť obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže uvedené v oznámení námietok.

a) **Opis záväzkov**

52. Cieľom záväzkov je uľahčenie vstupu konkurenta na trh poskytnutím prístupu k cementovému terminálu v lokalite Metković v Dalmácii.

53. Terminál, čo je zariadenie na skladovanie voľne loženého cementu a cementu vo vreciach s prístupom pre nákladnú automobilovú, námornú a (potenciálne v budúcnosti) železničnú dopravu, vlastní chorvátsky štát, prevádzkuje ho prístav Ploče a aktuálne si ho prenajíma podnik Cemex Croatia, avšak v súčasnosti sa využíva len na sporadický predaj. Aktuálny prenájom má [...]ročné trvanie, ktoré ešte prebieha až do konca roka [...], a poplatok za prenájom vo výške približne [...] EUR. Terminál by si podľa záväzkov prenajímal niektorý z konkurentov („nový nájomca“), ktorý by mohol začať s predajom cementu prostredníctvom tohto terminálu.

54. Konkrétne strany prijali tieto záväzky:

55. Po prvé, ukončiť prenájom zo strany podniku Cemex Croatia a vzdať sa [...] podniku Cemex Croatia.

56. Po druhé, nájsť vhodného nového nájomcu, ktorý je schopný a motivovaný, aby mohol dlhodobo účinne konkurovať podniku DDC v južnom Chorvátsku a zabezpečiť uzatvorenie novej zmluvy o prenájme na minimálne [...] rokov za podmienok, ktoré sú v podstate podobné podmienkam existujúceho prenájmu.

57. Po tretie, dosiahnuť to, aby podnik DDC poskytol podporu pre nového nájomcu v mnohých veciach. Podnik DDC poskytne novému nájomcovi všetky záznamy o zákazníkoch v prípade niektorých chorváckych zákazníkov podniku DDC. Podnik DDC tiež poskytne novému nájomcovi logistickú podporu v podobe poskytnutia kontaktných údajov o dopravných spoločnostiach, ktoré využíva podnik Cemex Croatia a podľa rozhodnutia nového nájomcu, [...]. Podnik DDC bude napokon podľa rozhodnutia nového nájomcu ročne udržiavať záložné zariadenie pre cement v prospech nového nájomcu v závode v Splite, ktoré bude môcť nájomca použiť i) kedykoľvek po predchádzajúcom oznámení s lehotou aspoň niekoľkých dní a ii) v cene stanovenej na základe dodržania osobitného postupu, ktorý schváli správca.

58. Po štvrté, nevykonať transakciu skôr, ako nový nájomca a prístav neuzatvoria konečnú záväznú novú zmluvu o prenájme, a kým Komisia neschváli nového nájomcu a podmienky novej zmluvy o prenájme.

b) **Posúdenie predložených záväzkov**

59. Komisia dospela k záveru, že záväzky nie sú dostatočné na to, aby sa koncentrácia stala zlučiteľnou s vnútorným trhom.

60. Po prvé, záväzky majú niekoľko vážnych štrukturálnych nedostatkov, a tak obavy týkajúce sa narušenia hospodárskej súťaže nie sú úplne odstránené a existujú neistoty a riziká týkajúce sa ich účinného a včasného vykonávania. Vďaka záväzkom zostáva pozícia zlúčeného subjektu na trhu takmer nezmenená, pričom sa spája celá jeho výrobná kapacita cementu na príslušnom trhu a výsledkom je značné zvýšenie jeho spoločnej výrobnéj kapacity. Tieto záväzky sa netýkajú odčlenenia životaschopného podniku, ale ponúkajú len obchodnú príležitosť pre nového nájomcu, aby začal svoj vlastný podnik v oblasti cementu v Dalmácii od nuly. Táto samotná príležitosť predstavuje vysokú neistotu a nemá rovnaký účinok ako odčlenenie.

61. Po druhé, existuje malá pravdepodobnosť, že sa nájde vhodný nájomca.

62. V prvom rade je tu značná neistota, že by sa akýkoľvek nový nájomca – vrátane podnikov Titan a Asamer, ktoré strany prezentovali Komisii ako najlepšie umiestnených potenciálnych nájomcov – pravdepodobne a včas zmenil na životaschopného účastníka hospodárskej súťaže, ktorý by mohol so zlúčeným subjektom trvalo účinne súťažiť. Dôvodom je skutočnosť, že všetci potenciálni nájomcovia, ktorých navrhli strany, sú pravdepodobne oveľa menej konkurencieschopní ako podnik DDC. Podnik Titan sa navyše rozhodol, že po tom, ako sa dozvedela o podrobnostiach podnikateľského zámeru, nebude ďalej pokračovať v rokovaní o prenájme.

63. Po druhé Komisia nemôže s postačujúcou mierou istoty dospieť k záveru, že podnik Asamer – ktorý s prístavom Ploče podpísal 13. marca 2017 zmluvu o prenájme terminálu Metković (podmienujú okrem iného povolením transakcie zo strany Komisie) – je schopný rozvíjať svoje podnikanie v oblasti šedého cementu na príslušných trhoch ako životaschopná konkurenčná sila, ktorá by mohla trvalo účinne súťažiť so zlúčeným subjektom: i) podnik Asamer čelí v porovnaní s podnikom DDC značným nevýhodám týkajúcim sa nákladov spojených so vstupom na trh; ii) nie je jasné, ako plánuje podnik Asamer prekonať možné problémy pri dopĺňaní terminálu na dostatočnú úroveň pomocou nákladnej cestnej alebo železničnej dopravy; iii) Komisia nemôže presadiť žiadne investície do terminálu Metković, aby sa zaistilo, že podnik Asamer dosiahne dostatočný objem predaja a iv) podnik Asamer v minulosti nepreukázal v súťaži so stranami dostatok agresivity.

64. Po tretie nápravné opatrenie sa z hľadiska rozsahu javí ako nedostatočné. Kapacita terminálu Metković bude pravdepodobne nedostatočná na to, aby sa akýkoľvek nový nájomca zmenil na životaschopnú konkurenčnú silu, ktorá by mohla trvalo účinne súťažiť so zlúčeným subjektom. Je to z toho dôvodu, že jeho účinnú kapacitu obmedzuje sezónne podmienený dopyt v danej oblasti, ako aj logistické problémy s dodávaním cementu do terminálu. Vzhľadom na blízkosť terminálu Metković k Bosne a Čierne Hore je navyše nepravdepodobné, že sa kapacita terminálu vyčlení výlučne pre Chorvátsko. Napokon, aby mohol nový nájomca účinne súťažiť, v termináli Metković by sa vyžadovala ďalšia voľná kapacita.
65. Po štvrté existujú nedostatky v spôsoboch vykonávania záväzkov. V záväzkoch neexistujú žiadne ustanovenia, ktoré by poskytovali ochranu v prípade, ak by prenajímateľ, prístav Ploče, nesúhlasil s novým potenciálnym nájomcom alebo oznamujúce strany by nenašli vhodného potenciálneho nového nájomcu. Okrem toho neexistujú žiadne ustanovenia, v ktorých by sa stanovovalo, že strany sa budú považovať za také, ktoré nesplnili záväzky, ak sa v rámci stanovenej lehoty neschvália žiadny vhodný nájomca. To znamená, že existuje riziko neobmedzeného obdobia na nájdenie vhodného nájomcu, ktoré by malo potenciálne negatívny vplyv na podnikanie podniku Cemex Croatia.

VII. ZÁVER

66. Z vyššie uvedených dôvodov sa v rozhodnutí dospelo k záveru, že navrhovaná koncentrácia výrazne naruší účinnú hospodársku súťaž prostredníctvom nekoordinovaných účinkov, čo by mohlo viesť najmä k vytvoreniu dominantného postavenia, v kruhovej a upravenej spádovej oblasti do 250 km v okolí závodu podniku Cemex Croatia v Splite.
67. V dôsledku toho bola v súlade s článkom 2 ods. 3 a článkom 8 ods. 3 nariadenia o fúziách táto koncentrácia vyhlásená za nezlučiteľnú s vnútorným trhom a fungovaním Dohody o EHP.
-

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení

(2017/C 440/10)

1. V súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾, Komisia oznamuje, že pokiaľ sa nezačne revízne prešetrovanie v súlade s nasledujúcim postupom, platnosť ďalej uvedených antidumpingových opatrení uplynie dňom uvedeným ďalej v tabuľke.

2. Postup

Výrobcovia z Únie môžu predložiť písomnú žiadosť o revízne prešetrovanie. Táto žiadosť musí obsahovať dostatočné dôkazy o tom, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne malo za následok pokračovanie alebo opätovný výskyt dumpingu a ujmy. V prípade, že sa Komisia rozhodne prešetriť dotknuté opatrenia, dovozcovia, vývozcovia, zástupcovia vyvážajúcej krajiny a výrobcovia z Únie dostanú príležitosť doplniť informácie uvedené v žiadosti o revízne prešetrovanie, vyvrátiť ich alebo predložiť k nim pripomienky.

3. Lehota

Výrobcovia z Únie môžu na základe uvedených skutočností predložiť písomnú žiadosť o revízne prešetrovanie na adresu Európskej komisie: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾, a to kedykoľvek od dátumu uverejnenia tohto oznámenia, avšak najneskôr tri mesiace pred dátumom uvedeným ďalej v tabuľke.

4. Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2016/1036.

Výrobok	Krajina(-y) pôvodu alebo vývozu	Opatrenia	Odkaz	Dátum uplynutia platnosti ⁽¹⁾
Určitá upravená alebo konzervovaná kukurica cukrová v podobe zrna	Thajsko	Antidumpingové clo	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 875/2013, ktorým sa na základe preskúmania pred uplynutím platnosti ukladá podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 konečné antidumpingové clo na dovoz určitej upravenej alebo konzervovanej kukurice cukrovej v podobe zrna s pôvodom v Thajsku (Ú. v. EÚ L 244, 13.9.2013, s. 1).	14.9.2018

⁽¹⁾ Platnosť opatrenia uplynie o polnoci v deň uvedený v tomto stĺpci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu.

Oznámenie o začatí antisubvenčného konania týkajúceho sa dovozu elektrických bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

(2017/C 440/11)

V súlade s článkom 10 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1037 z 8. júna 2016 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), bol Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) doručený podnet, podľa ktorého je dovoz elektrických bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike subvencovaný, a preto spôsobuje značnú ujmu výrobnému odvetviu Únie.

1. Podnet

Podnet podalo 8. novembra 2017 Európske združenie výrobcov bicyklov (European Bicycle Manufacturers Association – EBMA) v mene výrobcov (ďalej len „navrhovateľa“), ktorých výroba predstavuje viac než 25 % celkovej výroby elektrických bicyklov v Únii.

2. Prešetrovaný výrobok

Prešetrovaným výrobkom sú bicykle s pedálmi, s pomocným elektrickým motorom (ďalej len „prešetrovaný výrobok“).

3. Tvrdenie o subvencovaní

Údajným subvencovaným výrobkom je prešetrovaný výrobok s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „dotknutá krajina“), v súčasnosti patriaci pod číselné znaky KN 8711 60 10 a ex 8711 60 90 (kód TARIC 8711 60 90 10). Tieto číselné znaky a kód sa uvádzajú len pre informáciu.

Podnet obsahuje dostatočné dôkazy, že výrobcovia prešetrovaného výrobku z dotknutej krajiny sú zvýhodňovaní vďaka viacerým subvenciám poskytovaným vládou Čínskej ľudovej republiky.

Údajné subvenčné praktiky okrem iného pozostávajú 1.) z priamych prevodov finančných prostriedkov a možných priamych prevodov finančných prostriedkov alebo záväzkov, 2.) z ušlých alebo nevybraných štátnych príjmov a 3.) z tovaru alebo služieb, ktoré vláda poskytuje za nižšiu než primeranú odplatu. Podnet zahŕňa napríklad dôkazy o rôznych grantoch ako subvenciách na ochranu životného prostredia a subvenciách pre oblasť technológií, inovácií a rozvoja; o poskytovaní pôžičiek a úverových línií bankami vo vlastníctve štátu a inými finančnými inštitúciami za výhodných podmienok a o poskytovaní vývozných úverov a vývozných záruk a poistenia bankami vo vlastníctve štátu a inými finančnými inštitúciami; o úľavách na dani z príjmu a oslobodení od dane z príjmu, o znížení dovozných ciel či oslobodení od DPH a jej znížení, ako aj o pozemkoch a energii, ktoré vláda poskytuje za nižšiu než primeranú odplatu. Navrhovatelia tvrdia, že uvedené opatrenia predstavujú subvencie, keďže zahŕňajú finančný príspevok od vlády Čínskej ľudovej republiky alebo iných regionálnych a miestnych vlád (vrátane verejnoprávných subjektov) a poskytujú výhodu vyvážajúcim výrobcom prešetrovaného výrobku. Podľa ich tvrdení sú obmedzené len na určité podniky, odvetvie alebo skupinu podnikov, a preto sú špecifické a napadnuteľné. Na základe toho sa zdá, že výška údajných subvencií je v prípade dotknutej krajiny významná.

So zreteľom na článok 10 ods. 2 a ods. 3 základného nariadenia Komisia vypracovala správu o dostatočnosti dôkazov, ktorá obsahuje posúdenie Komisie týkajúce sa všetkých dôkazov, ktoré má k dispozícii a na základe ktorých začína prešetrovanie. Túto správu možno nájsť v spise, ktorý je zainteresovaným stranám k dispozícii na nahliadnutie.

Komisia si vyhradzuje právo prešetriť ďalšie relevantné subvenčné praktiky.

4. Tvrdenie o ujme a príčinná súvislosť

Navrhovatelia poskytli dostatočné dôkazy o tom, že dovoz prešetrovaného výrobku z dotknutej krajiny sa v absolútnom vyjadrení a z hľadiska podielu na trhu celkovo zvýšil.

Z dôkazov poskytnutých navrhovateľom vyplýva, že objem a ceny dovážaného prešetrovaného výrobku mali okrem iných dôsledkov negatívny vplyv na množstvá predané výrobným odvetvím Únie a na jeho podiel na trhu, ako aj na ceny Únie, ktoré nebolo možné zvýšiť na primeranú úroveň z dôvodu tlaku dovážaného prešetrovaného výrobku na znižovanie cien, čo malo za následok výrazné nepriaznivé účinky na celkovú výkonnosť výrobného odvetvia Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 55.

5. Postup

Keďže Komisia po tom, ako informovala členské štáty, stanovila, že podnet bol podaný výrobným odvetvím Únie alebo v jeho mene a že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia konania, začína týmto prešetrovanie v súlade s článkom 10 základného nariadenia.

Týmto prešetrovaním sa stanoví, či je prešetrovaný výrobok s pôvodom v dotknutej krajine subvencovaný a či tento subvencovaný dovoz spôsobil výrobnému odvetviu Únie ujmu alebo hrozí, že ju spôsobí. Ak sa tieto závery potvrdia, prešetrovaním sa preverí, či by uloženie opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie.

Vláda Čínskej ľudovej republiky bola vyzvaná na konzultácie.

5.1. Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie

Prešetrovanie subvencovania a ujmy sa bude vzťahovať na obdobie od 1. októbra 2016 do 30. septembra 2017 (ďalej len „obdobie prešetrovania“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy sa bude vzťahovať na obdobie od 1. januára 2014 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

5.2. Postup stanovenia subvencovania

Vyvážajúci výrobcovia⁽¹⁾ prešetrovaného výrobku z dotknutej krajiny a orgány dotknutej krajiny sa vyzývajú, aby sa zúčastnili na prešetrovaní zo strany Komisie. Ostatné strany, od ktorých si Komisia vyžiada relevantné informácie na stanovenie existencie a výšky napadnutelných subvencií poskytnutých na prešetrovaný výrobok, sa takisto vyzývajú, aby s Komisiou spolupracovali v čo najväčšej možnej miere.

5.2.1. Prešetrovanie vyvážajúcich výrobcov

Postup pri výbere vyvážajúcich výrobcov, ktorí sa majú prešetriť v dotknutej krajine

a) Výber vzorky

Vzhľadom na možný veľký počet vyvážajúcich výrobcov v dotknutej krajine, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom dokončiť prešetrovanie v rámci stanovených lehôt môže Komisia obmedziť počet vyvážajúcich výrobcov, ktorí budú predmetom prešetrovania, na primeraný počet vybraním vzorky (tento postup sa nazýva aj „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 27 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, všetci vyvážajúci výrobcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak, a to tak, že Komisii poskytnú informácie o svojej spoločnosti, resp. spoločnostiach požadované v prílohe I k tomuto oznámeniu.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky vyvážajúcich výrobcov, osloví aj orgány dotknutej krajiny a môže osloviť všetky známe združenia vyvážajúcich výrobcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, s výnimkou už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak.

Ak je výber vzorky potrebný, vyvážajúci výrobcovia môžu byť vybraní na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu vývozu do Únie, ktorý možno v rámci dostupného času primerane prešetriť. Všetkým známym vyvážajúcim výrobcom, orgánom dotknutej krajiny a združeniam vyvážajúcich výrobcov Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky, a to v prípade potreby prostredníctvom orgánov dotknutej krajiny.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely svojho prešetrovania v súvislosti s vyvážajúcimi výrobcami, zašle dotazníky vyvážajúcim výrobcom vybraným do vzorky, všetkým známym združeniam vyvážajúcich výrobcov a orgánom dotknutej krajiny.

Všetci vyvážajúci výrobcovia vybraní do vzorky a orgány dotknutej krajiny budú musieť predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je stanovené inak.

⁽¹⁾ Vyvážajúcim výrobcom je každá spoločnosť v dotknutej krajine, ktorá vyrába a vyváža prešetrovaný výrobok na trh Únie priamo alebo prostredníctvom tretej strany, vrátane akýchkoľvek s ňou prepojených spoločností, ktoré sú zapojené do výroby, predaja na domácom trhu alebo vývozu prešetrovaného výrobku.

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článku 28 základného nariadenia, spoločnosti, ktoré súhlasili so svojím prípadným zaradením do vzorky, ale neboli do nej vybrané, sa budú považovať za spolupracujúce (ďalej len „spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky“). Bez toho, aby bolo dotknuté ďalej uvedené písmeno b), vyrovnávacie clo, ktoré môže byť uplatnené na dovoz realizovaný spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami nezaradenými do vzorky, nepresiahne vážený priemer výšky subvencovania stanovený pre vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky⁽¹⁾.

b) Individuálna výška napadnuteľnej subvencie pre spoločnosti nezaradené do vzorky

Spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky môžu podľa článku 27 ods. 3 základného nariadenia požiadať, aby Komisia stanovila ich individuálnu výšku subvencie. Vyvážajúci výrobcovia, ktorí by chceli požiadať o individuálnu výšku subvencie, si musia vyžiadať dotazník a vrátiť ho riadne vyplnený do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je stanovené inak.

Vyvážajúci výrobcovia, ktorí žiadajú o individuálnu výšku subvencie, by však mali vziať na vedomie, že Komisia sa môže napriek tomu rozhodnúť nestanoviť žiadnu individuálnu výšku subvencie, ak je napríklad počet vyvážajúcich výrobcov taký veľký, že takéto stanovenie by predstavovalo neprímeranú záťaž a bránilo by včasnemu ukončeniu prešetrovania.

5.2.2. Prešetrovanie neprepojených dovozcov⁽²⁾ ⁽³⁾

Neprepojení dovozovia prešetrovaného výrobku z dotknutej krajiny do Únie sa vyzývajú, aby sa zúčastnili na tomto prešetrovaní.

Vzhľadom na možný veľký počet neprepojených dovozcov, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom dokončiť prešetrovanie v rámci stanovených lehôt môže Komisia obmedziť počet neprepojených dovozcov, ktorí budú predmetom prešetrovania, na primeraný počet vybraním vzorky (tento postup sa nazýva aj „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 27 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, všetci neprepojení dovozovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak, a to tak, že Komisii poskytnú informácie o svojej spoločnosti, resp. spoločnostiach požadované v prílohe II k tomuto oznámeniu.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky neprepojených dovozcov, môže osloviť aj všetky známe združenia dovozcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, s výnimkou už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak.

Ak je výber vzorky potrebný, dovozovia môžu byť vybraní na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu predaja prešetrovaného výrobku s pôvodom v dotknutej krajine v Únii, ktorý možno v rámci dostupného času primerane prešetriť. Všetkým známym neprepojeným dovozcom a združeniam dovozcov Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely svojho prešetrovania, zašle dotazníky neprepojeným dovozcom vybraným do vzorky a všetkým známym združeniam dovozcov. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je stanovené inak.

⁽¹⁾ Podľa článku 15 ods. 3 základného nariadenia sa do úvahy nebudú brať žiadne nulové sumy a sumy *de minimis* napadnuteľných subvencií ani sumy napadnuteľných subvencií stanovené za okolností uvedených v článku 28 základného nariadenia.

⁽²⁾ Do vzorky môžu byť vybraní iba dovozovia neprepojení s vyvážajúcimi výrobcami. Dovožcovia, ktorí sú prepojení s vyvážajúcimi výrobcami, musia v súvislosti s týmito vyvážajúcimi výrobcami vyplniť prílohu I k dotazníku. V súlade s článkom 127 *vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie* (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558), sa dve osoby považujú za prepojené, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými obchodnými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) tretia strana priamo alebo nepriamo vlastní, ovláda alebo má v držbe aspoň 5 % hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo ovláda druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo ovládané treťou osobou; g) spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou niektorý z týchto vzťahov: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagriná. V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

⁽³⁾ Informácie poskytnuté neprepojenými dovozcami môžu byť použité aj v súvislosti s inými aspektmi tohto prešetrovania, než je stanovenie subvencovania.

5.3. *Postup stanovenia ujmy a prešetrovanie výrobcov z Únie*

Stanovenie ujmy sa zakladá na nesporných dôkazoch a zahŕňa objektívne preskúmanie objemu subvencovaného dovozu, jeho účinkov na ceny na trhu Únie a následný vplyv takéhoto dovozu na výrobné odvetvie Únie. S cieľom určiť stav vo výrobnom odvetví Únie sa výrobcovia z Únie vyrábajúci prešetrovaný výrobok vyzývajú, aby sa zúčastnili na prešetrovaní zo strany Komisie.

Prešetrovanie výrobcov z Únie

Vzhľadom na veľký počet výrobcov z Únie, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom dokončiť prešetrovanie v rámci stanovených lehôt sa Komisia rozhodla obmedziť počet výrobcov z Únie, ktorí budú predmetom prešetrovania, na primeraný počet vybraním vzorky (tento postup sa nazýva aj „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 27 základného nariadenia.

Komisia predbežne vybrala vzorku výrobcov z Únie. Podrobnosti možno nájsť v spise, ktorý je zainteresovaným stranám k dispozícii na nahliadnutie. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa so spisom oboznámili (na tento účel by sa mali obrátiť na Komisiu s využitím kontaktných údajov uvedených ďalej v bode 5.7.). Ostatní výrobcovia z Únie alebo zástupcovia konajúci v ich mene, ktorí sa domnievajú, že existujú dôvody, na základe ktorých by mali byť zaradení do vzorky, sa musia obrátiť na Komisiu do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak.

Všetkým známym výrobcom z Únie a/alebo združeniam výrobcov z Únie Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli s konečnou platnosťou vybrané do vzorky.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely svojho prešetrovania, zašle dotazníky výrobcom z Únie vybraným do vzorky a všetkým známym združeniam výrobcov z Únie. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je stanovené inak.

5.4. *Postup posudzovania záujmu Únie*

Ak sa preukáže existencia subvencovania a ním spôsobenej ujmy, rozhodne sa v zmysle článku 31 základného nariadenia o tom, či by prijatie antisubvenčných opatrení nebolo v rozpore so záujmom Únie. Výrobcovia z Únie, dovozcovia a ich zastupujúce združenia, používatelia a ich zastupujúce združenia a organizácie zastupujúce spotrebiteľov sa vyzývajú, aby sa prihlásili do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak. Aby sa organizácie zastupujúce spotrebiteľov mohli zúčastniť na prešetrovaní, musia v rámci tej istej lehoty preukázať objektívnu súvislosť medzi svojou činnosťou a prešetrovaným výrobkom.

Strany, ktoré sa prihlásia v rámci uvedenej lehoty, môžu Komisii poskytnúť informácie týkajúce sa záujmu Únie do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak. Tieto informácie môžu byť poskytnuté v ľubovoľnom formáte alebo prostredníctvom vyplnenia dotazníka vyhotoveného Komisiou. V každom prípade sa informácie predložené v súlade s článkom 31 zohľadnia len vtedy, ak budú v čase ich predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

5.5. *Iné písomné podania*

V súlade s ustanoveniami tohto oznámenia sa týmto všetky zainteresované strany vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je stanovené inak.

5.6. *Možnosť vypočutia útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie*

Všetky zainteresované strany môžu požiadať o vypočutie útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Každá žiadosť o vypočutie by mala byť podaná písomne a mali by sa v nej uvádzať dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskôr sa žiadosti o vypočutie musia predkladať v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

5.7. *Pokyny na predkladanie písomných podaní a zasielanie vyplnených dotazníkov a korešpondencie*

Na informácie predkladané Komisii na účely prešetrovaní na ochranu obchodu sa nesmú vzťahovať autorské práva. Zainteresované strany si musia pred tým, ako Komisii predložia informácie a/alebo údaje, na ktoré sa vzťahujú autorské práva tretej strany, vyžiadať od držiteľa autorských práv osobitné povolenie, v ktorom sa výslovne povoľuje, že: a) Komisia môže používať dané informácie a údaje na účely tohto konania na ochranu obchodu a b) dané informácie a/alebo údaje sa môžu poskytnúť zainteresovaným stranám tohto prešetrovania, a to vo forme, ktorá im umožní uplatniť ich práva na obhajobu.

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytujú ako dôverné, sa označia ako „Limited“⁽¹⁾. Od strán, ktoré predkladajú informácie v rámci tohto prešetrovania, sa požaduje, aby predložili dôvody, pre ktoré žiadajú dôverné zaobchádzanie.

Od strán, ktoré poskytujú informácie označené ako „Limited“, sa požaduje, aby v súlade s článkom 29 ods. 2 základného nariadenia predložili súhrn týchto informácií, ktorý nemá dôverný charakter a ktorý sa označí ako „For inspection by interested parties“. Tento súhrn by mal byť dostatočne podrobný, aby umožnil primerane pochopiť podstatu predložených dôverných informácií. Ak strana, ktorá poskytuje dôverné informácie, nepreukáže dostatočný dôvod žiadosti o dôverné zaobchádzanie alebo nepredloží ich súhrn, ktorý nemá dôverný charakter, v požadovanom formáte a kvalite, Komisia nemusí brať takéto informácie do úvahy, pokiaľ jej nemožno pomocou vhodných zdrojov uspokojivo dokázať, že predmetné informácie sú správne.

Zainteresované strany sa vyzývajú, aby všetky podania a žiadosti vrátane naskenovaných splnomocnení a osvedčení predkladali prostredníctvom e-mailu; výnimku tvoria rozsiahle odpovede, ktoré sa musia predkladať osobne alebo zaslať doporučené na nosičoch CD-ROM alebo DVD. Použitím e-mailu zainteresované strany vyjadrujú súhlas s pravidlami platnými pre elektronické podania uvedenými v dokumente „KOREŠPONDENCIA S EURÓPSKOU KOMISIOU V PRÍPADOCH TÝKAJÚCICH SA OCHRANY OBCHODU“ uverejnenom na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152582.pdf. Zainteresované strany musia uviesť svoje meno (názov), adresu, telefónne číslo a platnú e-mailovú adresu a mali by zabezpečiť, aby bola uvedená e-mailová adresa funkčným oficiálnym pracovným e-mailom, ktorý sa denne kontroluje. Po poskytnutí kontaktných údajov bude Komisia komunikovať so zainteresovanými stranami iba prostredníctvom e-mailu, pokiaľ výslovne nepožiadajú o doručenie všetkých dokumentov Komisie inými komunikačnými prostriedkami alebo ak si povaha dokumentov, ktoré sa majú zaslať, nevyžaduje použitie doporučenej zásielky. Ďalšie pravidlá a informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou vrátane zásad, ktoré sa vzťahujú na podania prostredníctvom e-mailu, nájdete zainteresované strany v už spomínaných pokynoch o komunikácii so zainteresovanými stranami.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mailové adresy: TRADE-AS646-EBIKES-SUBSIDY@ec.europa.eu
TRADE-AS646-EBIKES-INJURY@ec.europa.eu

6. Nespolupráca

V prípadoch, ak niektorá zainteresovaná strana odmietne sprístupniť potrebné informácie, alebo ich neposkytne v príslušných lehotách, alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, predbežné alebo konečné zistenia, či už pozitívne alebo negatívne, možno v súlade s článkom 28 základného nariadenia vypracovať na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že niektorá zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nemusia zohľadniť a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.

Ak niektorá zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje len čiastočne a zistenia sa preto v súlade s článkom 28 základného nariadenia zakladajú na dostupných skutočnostiach, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Neposkytnutie odpovede v elektronickej podobe sa nepovažuje za nespoluprácu, pokiaľ zainteresovaná strana preukáže, že poskytnutie odpovede v požadovanej forme by jej spôsobilo ďalšiu neprimeranú záťaž alebo ďalšie neprimerané výdavky. Zainteresovaná strana by sa mala okamžite obrátiť na Komisiu.

7. Úradník pre vypočutie

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie v obchodných konaniach. Úradník pre vypočutie je prostredníkom medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie skúma žiadosti o prístup k spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie jednotlivkej zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ v snahe zabezpečiť plné uplatnenie práv zainteresovaných strán na obhajobu.

⁽¹⁾ Dokument označený ako „Limited“ je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 29 nariadenia (EÚ) 2016/1037 a článku 12 Dohody WTO o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach. Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by sa mala predložiť písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskôr sa žiadosti o vypočutie musia predkladať v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 11 ods. 9 základného nariadenia sa prešetrovanie skončí do 13 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. V súlade s článkom 12 ods. 1 základného nariadenia možno uložiť predbežné opatrenia najneskôr do deviatich mesiacov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

9. Spracovanie osobných údajov

So všetkými osobnými údajmi získanými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

PRÍLOHA I

<input type="checkbox"/>	Verzia „Limited“ ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Verzia „For inspection by interested parties“ (zaškrtnite príslušné políčko)

ANTISUBVENČNÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA DOVOZU ELEKTRICKÝCH BICYKLOV S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE

INFORMÁCIE NA ÚČELY VÝBERU VZORKY VYVÁŽAJÚCICH VÝROBCOV V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE

Tento formulár má slúžiť ako pomôcka pre vyvážajúcich výrobcov v Čínskej ľudovej republike pri poskytovaní informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú podľa bodu 5.2.1 písm. a) oznámenia o začatí antisubvenčného konania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“ (Dôverná verzia), ako aj verzia „For inspection by interested parties“ (Verzia na nahliadnutie pre zainteresované strany) by sa mali zaslať späť Komisii, ako sa stanovuje v oznámení o začatí antisubvenčného konania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

Názov spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRÁT A OBJEM PREDAJA

Uved'te obrát spoločnosti v jej účtovnej mene v období od 1. októbra 2016 do 30. septembra 2017 (ďalej len „obdobie prešetrovania“) z predaja (predaj na vývoz do Únie za každý z 28 členských štátov⁽²⁾ osobitne a spolu a predaj na domácom trhu), pokiaľ ide o elektrické bicykle podľa vymedzenia v oznámení o začatí antisubvenčného konania a zodpovedajúci objem. Uved'te použitú menu.

	Počet kusov		Hodnota v účtovnej mene Uved'te použitú menu
Predaj prešetrovaného výrobku vyrobeného vašou spoločnosťou na vývoz do Únie za každý z 28 členských štátov osobitne a spolu	Spolu:		
	Uved'te každý členský štát ⁽¹⁾ :		
Predaj prešetrovaného výrobku vyrobeného vašou spoločnosťou na domácom trhu			

⁽¹⁾ V prípade potreby doplňte ďalšie riadky.

⁽¹⁾ Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 29 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1037 (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 55) a článku 12 Dohody WTO o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach.

⁽²⁾ Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Chorvátsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ⁽¹⁾

Presne opíšte činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) prešetrovaného výrobku. Takéto činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup prešetrovaného výrobku alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, alebo jeho spracovanie či obchodovanie s prešetrovaným výrobkom.

Uveďte takisto všetky prepojené spoločnosti, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja jedného alebo viacerých z týchto vstupov používaných na výrobu prešetrovaného výrobku:

- motor (náboje kolies alebo hviezdice kolies)
- batéria,
- časti a súčasti bicyklov.

Názov a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

- a) Poskytnite anglickú verziu výročnej správy a/alebo ročnej účtovnej závierky spoločnosti za rok 2016.
- b) Uveďte celkovú výšku investícií vašej spoločnosti súvisiacich s prešetrovaným výrobkom v rokoch 2014, 2015, 2016 a v období od 1. októbra 2016 do 30. septembra 2017 (v účtovnej mene spoločnosti).

Uveďte použitú menu	2014	2015	2016	1.10.2016 až 30.9.2017
Celková výška investícií				

- c) Pokiaľ ide o obdobie prešetrovania, uveďte percento dovezených vstupov používaných na výrobu prešetrovaného výrobku oproti tým istým vstupom vyrábaným lokálne, a to so zreteľom na motor (náboje kolies alebo hviezdice kolies), batériu, časti a súčasti bicyklov. Do tejto tabuľky uveďte len informácie o hlavných dodávateľoch lokálne vyrábaných vstupov:

Názov a sídlo spoločnosti	Vo vlastníctve štátu (áno/nie)	Podiel vlastníctva štátu

- d) Uveďte, či ste si v rokoch 2014, 2015, 2016 a v období od 1. októbra 2016 do 30. septembra 2017 sami vyrábali elektrickú energiu, a ak áno, aké percento z vašich celkových nákupov elektrickej energie na čínskom relevantnom trhu predstavovala takto vyrobená elektrická energia.
- e) Uveďte práva na používanie pozemkov udelené vašej spoločnosti, ktoré sa využívajú pri vašich výrobných činnostiach spojených s výrobou prešetrovaného výrobku.
- f) Uveďte akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

⁽¹⁾ V súlade s článkom 127 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558), sa dve osoby považujú za prepojené, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými obchodnými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) tretia strana priamo alebo nepriamo vlastní, ovláda alebo má v držbe aspoň 5 % hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo ovláda druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo ovládané treťou osobou; g) spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou niektorý z týchto vzťahov: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagriná. V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

5. INDIVIDUÁLNA VÝŠKA SUBVENCIE

Spoločnosť vyhlasuje, že ak nebude vybraná do vzorky, mala by záujem o dotazník a ostatné formuláre žiadosti, aby ich mohla vyplniť a takto požiadať o individuálne dumpingové rozpätie v súlade s bodom 5.2.1. písmenom b) oznámenia o začatí konania.

Áno

Nie

6. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. Ak je spoločnosť vybraná do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou svojich priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto spoločnosť menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

PRÍLOHA II

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Verzia „Limited“ ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Verzia „For inspection by interested parties“
(zaškrtnite príslušné políčko) |

ANTISUBVENČNÉ KONANIE TÝKAJÚCE SA DOVOZU ELEKTRICKÝCH BICYKLOV S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE

INFORMÁCIE NA ÚČELY VÝBERU VZORKY NEPREPOJENÝCH DOVOZCOV

Tento formulár má slúžiť ako pomôcka pre neprepojených dovozcov pri poskytovaní informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú podľa bodu 5.2.2 oznámenia o začatí antisubvenčného konania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“ (Dôverná verzia), ako aj verzia „For inspection by interested parties“ (Verzia na nahliadnutie pre zainteresované strany) by sa mali zaslať späť Komisii, ako sa stanovuje v oznámení o začatí antisubvenčného konania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

Názov spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PREDAJA

Uved'te celkový obrat spoločnosti v eurách (EUR), ako aj obrat a hmotnosť alebo objem dovozu do Únie ^(?) a ďalšieho predaja na trhu Únie po dovoze z Čínskej ľudovej republiky, pokiaľ ide o elektrické bicykle podľa vymedzenia v oznámení o začatí konania, počas obdobia od 1. októbra 2016 do 30. septembra 2017 a zodpovedajúcu hmotnosť alebo objem.

	Počet kusov	Hodnota v eurách (EUR)
Celkový obrat vašej spoločnosti v eurách (EUR)		
Dovoz prešetrovaného výrobku z Čínskej ľudovej republiky do Únie		
Ďalší predaj prešetrovaného výrobku na trhu Únie po jeho dovoze z Čínskej ľudovej republiky		

⁽¹⁾ Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 29 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1037 (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 55) a článku 12 Dohody WTO o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach.

⁽²⁾ Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Chorvátsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ (1)

Presne opíšte činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) prešetrovaného výrobku. Takéto činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup prešetrovaného výrobku alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, alebo jeho spracovanie či obchodovanie s prešetrovaným výrobkom.

Názov a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uveďte akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

5. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. Ak je spoločnosť vybraná do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou svojich priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich dovozcov sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto spoločnosť menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

(1) V súlade s článkom 127 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558), sa dve osoby považujú za prepojené, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými obchodnými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) tretia strana priamo alebo nepriamo vlastní, ovláda alebo má v držbe aspoň 5 % hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo ovláda druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo ovládané treťou osobou; g) spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou niektorý z týchto vzťahov: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neť; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagriná. V súlade s článkom 5 bodom 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1), „osoba“ je fyzická osoba, právnická osoba a akékoľvek združenie osôb, ktoré nie je právnickou osobou, ale je podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva spôsobilá na právne úkony. V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.8720 – Jones Lang LaSalle/intu properties/The Chapelfield Partnership)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 440/12)

1. Komisii bolo 8. decembra 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- LaSalle Investment Management („LaSalle“, Spojené kráľovstvo),
- intu properties plc („intu“, Spojené kráľovstvo),
- Chapelfield shopping centre („Chapelfield“, Spojené kráľovstvo), ktorý je v súčasnosti v nepriamom vlastníctve podniku intu.

Podniky intu a LaSalle získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Chapelfield.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- intu: realitný investičný trust do veľkej miery zameraný na vlastníctvo, riadenie a rozvoj nákupných centier v Spojenom kráľovstve a v obmedzenejšom rozsahu aj v Španielsku,
- LaSalle: realitná investičná správcovská spoločnosť vo výlučnom nepriamom vlastníctve podniku Jones Lang LaSalle Incorporated,
- Chapelfield: kryté obchodné nákupné centrum v meste Norwich na východe Anglicka v Spojenom kráľovstve.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8720 – Jones Lang LaSalle/intu properties/The Chapelfield Partnership

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax:

+32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec M.8597 – APG/Ardian/Portfolio)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu
(Text s významom pre EHP)
(2017/C 440/13)

1. Komisii bolo 13. decembra 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- APG Asset Management N.V. („APG“, Holandsko), pod kontrolou podniku Stichting Pensioenfonds ABP,
- Ardian S.A.S. („Ardian“, Francúzsko),
- Portfólio desiatich podnikov („portfólio“, Španielsko, Taliansko a Francúzsko).

Podniky APG a Ardian získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad portfóliom desiatich podnikov.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- APG: poskytovateľ služieb, ako napríklad poradenské služby pre manažment, správa aktív, správa dôchodkov a súvisiaca komunikácia a služby pre zamestnávateľov v mene kolektívnych dôchodkových systémov,
- Ardian: súkromná investičná skupina zložená z rôznych správcovských spoločností a investičných fondov, ktoré investujú do podnikov pôsobiacich v širokom spektre podnikateľských činností (ako napr. zdravotná starostlivosť, infraštruktúra, energetika, spotrebný tovar alebo nové technológie) na celom svete,
- portfólio: desať podnikov pôsobiacich v odvetví dopravnej infraštruktúry (Španielsko a Francúzsko), energetickej infraštruktúry (Francúzsko a Taliansko) a v oblasti udeľovania koncesíí na prevádzku nemocníc (Taliansko).

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8597 – APG/Ardian/Portfolio

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax:

+32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

OZNÁMENIE – VEREJNÁ KONZULTÁCIA

Zemepisné označenia navrhované Japonskom, ktoré sa majú chrániť v EÚ

(2017/C 440/14)

V rámci rokovaní s Japonskom o dohode o voľnom obchode (ďalej len „dohoda“) vrátane kapitoly o zemepisných označeniach japonské orgány predložili zoznam zemepisných označení, ktorý je pripojený k tomuto dokumentu, s cieľom zabezpečiť ich ochranu na základe dohody. Európska komisia v súčasnosti posudzuje, či tieto zemepisné označenia budú podľa budúcej dohody chránené ako zemepisné označenia v zmysle článku 22 ods. 1 Dohody o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva.

Komisia vyzýva všetky členské štáty alebo tretie krajiny, resp. fyzické alebo právnické osoby s legitímnym záujmom, ktoré majú bydlisko alebo sídlo v niektorom členskom štáte alebo tretej krajine, na predloženie námietok voči takejto ochrane v podobe náležite odôvodneného vyhlásenia.

Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do dvoch mesiacov po uverejnení tohto oznámenia. Vznesené námietky by sa mali zaslať na túto e-mailovú adresu: AGRI-A4@ec.europa.eu

Vznesené námietky sa preskúmajú, len ak budú doručené v uvedenej lehote a ak z nich vyplynie, že ochrana navrhovaného názvu by mala tieto dôsledky:

- a) názov by bol v rozpore s názvom odrody rastlín alebo živočíšneho plemena, čo by spotrebiteľa mohlo uviesť do omylu, pokiaľ ide o skutočný pôvod výrobku;
- b) názov by bol čiastočným alebo úplným homonymom názvu, ktorý je už v Únii chránený podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, alebo sa nachádza v dohodách, ktoré Únia uzatvorila s týmito krajinami:

— štáty SADC-DHP (Botswana, Lesotho, Mozambik, Namíbia, Svazijsko a Južná Afrika)⁽²⁾,

— Švajčiarsko⁽³⁾,

— Kórea⁽⁴⁾,

— Stredná Amerika⁽⁵⁾,

— Kolumbia, Peru a Ekvádor⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/1623 z 1. júna 2016 o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a štátmi SADC-DHP na strane druhej v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 250, 16.9.2016, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady (a Komisie v prípade dohody o vedeckej a technologickej spolupráci) 2002/309/ES, Euratom zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou (Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1), a najmä dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami – príloha 7.

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 2011/265/EÚ zo 16. septembra 2010 o podpísaní v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 1).

⁽⁵⁾ Dohoda, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 346, 15.12.2012, s. 3).

⁽⁶⁾ Dohoda o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej (Ú. v. EÚ L 354, 21.12.2012, s. 3) a Protokol o prístupí k Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej na účely zohľadnenia prístupu Ekvádoru (Ú. v. EÚ L 356, 24.12.2016, s. 3).

- Čierna Hora ⁽¹⁾,
 - Bosna a Hercegovina ⁽²⁾,
 - Srbsko ⁽³⁾,
 - Moldavsko ⁽⁴⁾,
 - Ukrajina ⁽⁵⁾,
 - Gruzínsko ⁽⁶⁾.
- c) ochrana názvu by vzhľadom na povest' ochrannej známky, jej všeobecnú známosť a obdobie jej používania mohla uviesť spotrebiteľa do omylu, pokiaľ ide o skutočnú totožnosť výrobku;
- d) ochrana názvu by ohrozila existenciu úplne alebo čiastočne totožného názvu, resp. úplne alebo čiastočne totožnej ochrannej známky alebo existenciu výrobkov, ktoré sú ku dňu zverejnenia tohto oznámenia legálne na trhu minimálne päť rokov
- e) alebo ak námietky obsahujú informácie, na základe ktorých možno vyvodit' záver, že názov, ktorého ochrana sa posudzuje, je všeobecným názvom.

Uvedené kritériá sa posúdia vo vzťahu k územia Únie, ktoré v prípade práv duševného vlastníctva znamená výlučne územie alebo územia, kde sa uvedené práva ochraňujú. Prípadná ochrana týchto názvov v Európskej únii je podmienená úspešným ukončením týchto rokovaní a následným prijatím právneho aktu.

Zoznam zemepisných označení ⁽⁷⁾

Zemepisné označenia navrhované Japonskom, ktoré sa majú chrániť v EÚ ⁽¹⁾	Kategória výrobku
„八丁味噌“ (Hacho Miso)	Iné výrobky uvedené v prílohe I k zmluve (koreniny atď.) – pochutina
„奥飛騨山之村寒干大根“ (Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon)	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované – sušená reďkovka
„上庄さといも“ (Kamisho Satoimo)	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované – kolokázia
„岩手野田村荒海ホタテ“ (Iwatenodamura Araumi Hotate)	Čerstvé ryby, mäkkýše a kôrovce a výrobky z nich – hrebeňovka
„桜島小みかん“ (Sakurajima Komikan)	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované – mandarinka
„若狭小浜小鯛ささ漬“ (Wakasaobama Kodai Sasazuke)	Čerstvé ryby, mäkkýše a kôrovce a výrobky z nich – zubatica v konzerve

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2007/855/ES z 15. októbra 2007 o podpísaní a uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2007, s. 1).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2008/474/ES zo 16. júna 2008 o podpísaní a uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej – Protokol č. 6 (Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2008, s. 10).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 2010/36/ES z 29. apríla 2008 o podpise a uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 28, 30.1.2010, s. 1).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 2013/7/EÚ z 3. decembra 2012 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Moldavskou republikou o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. EÚ L 10, 15.1.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Dohoda o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 161, 29.5.2014, s. 3).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2012/164/EÚ zo 14. februára 2012 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Gruzínskom o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. EÚ L 93, 30.3.2012, s. 1).

⁽⁷⁾ Zoznam poskytl japonské orgány v rámci rokovaní; názvy sú zapísané v príslušnom registri Japonska.

Zemepisné označenia navrhované Japonskom, ktoré sa majú chrániť v EÚ ⁽¹⁾	Kategória výrobku
„琉球もろみ酢“ (Ryukyu Moromisu)	Iné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.) – ocot z ryžového sladu
„近江牛“ (Omi Gyu)/„Omi Beef“	Čerstvé mäso (a droby) – hovädzie
„宮崎牛“ (Miyazaki Gyu)/„Miyazaki Wagyu“/„Miyazaki Beef“	Čerstvé mäso (a droby) – hovädzie
„鹿児島黒牛“ (Kagoshima Kuroushi)/„Kagoshima Wagyu“	Čerstvé mäso (a droby) – hovädzie
„入善ジャンボ西瓜“ (Nyuzen Jumbo Suika)/„Nyuzen Jumbo Watermelon“	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované – dyňa červená
„香川小原紅早生みかん“ (Kagawa Obara Beniwise Mikan)	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované – mandarinka
„辺塚だいたい“ (Hetsuka Daidai)	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované – citrusové plody
„堂上蜂屋柿“ (Dojo Hachiya Gaki)	Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované – sušený ebenovník rajčiakový
„小川原湖産大和しじみ“ (Ogawarako-san Yamato Shijimi)/„Lake Ogawara Brackish water clam“	Čerstvé ryby, mäkkýše a kôrovce a výrobky z nich – sladkovodná venuška bradavičnatá
„みやぎサーモン“ (Mijagi Salmon)/„Losos Mijagi“	Čerstvé ryby, mäkkýše a kôrovce a výrobky z nich – ryby

(¹) Prepisy v zátvorkách sa uvádzajú len na informačné účely.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK